



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2011.11.30.
COM(2011) 801 végleges

2011/0378 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Unió és a Mozambiki Köztársaság
közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi
hozzájárulás megállapításáról szóló új jegyzőkönyv megkötéséről**

INDOKOLÁS

A Tanácstól kapott megbízás¹ alapján a Bizottság az Európai Unió nevében tárgyalásokat folytatott a Mozambiki Köztársasággal az Európai Közösség és a Mozambiki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv megújításáról. Az említett tárgyalásokat követően a felek 2010. június 2-án egy új jegyzőkönyvet parafáltak, amely a jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozat elfogadásától számított és a jelenlegi jegyzőkönyv 2011. december 31-i lejártát követő hároméves időszakra vonatkozik.

A halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt új jegyzőkönyv megkötéséről szóló tanácsi határozatra vonatkozó említett eljárás megkezdésére a jegyzőkönyvnek az Unió nevében történő aláírásáról és az új jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozathoz, illetve a halászati lehetőségek tagállamok közötti, e jegyzőkönyv szerinti elosztására vonatkozó tanácsi rendelethez kapcsolódó eljárások megindításával párhuzamosan kerül sor.

A Bizottság tárgyalási álláspontja nagy részben a jelenlegi jegyzőkönyv külső szakértők által 2011 áprilisában végzett utólagos értékelésének eredményein alapult.

Az új jegyzőkönyv összhangban van a halászati partnerségi megállapodás azon célkitűzéseivel, amelyek az Unió és Mozambik közötti együttműködés megerősítését és egy olyan partnerségi keret elősegítését célozzák, amely a két fél érdekét egyaránt szolgálva lehetővé teszi Mozambik halászati övezetében a fenntartható halászati politikának és a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázásának kialakítását.

A két fél abban állapodott meg, hogy együttműködnek Mozambik halászati ágazati politikájának végrehajtása érdekében, és ebből a célból folytatják a vonatkozó programozásról szóló politikai párbeszédet.

Az új jegyzőkönyv összesen 2 940 000 EUR pénzügyi hozzájárulásról rendelkezik a teljes időszakra vonatkozóan. Ez az összeg a következő elemekből áll: a) évi 520 000 EUR, amely évi 8 000 tonna referenciamennyiséggel egyenértékű, és b) évi 460 000 EUR, amely kiegészítő összeggel az Unió Mozambik halászati és tengerpolitikáját támogatja. Az Unió költségvetéséből fizetendő éves pénzügyi hozzájárulás összege tehát 980 000 EUR. Az európai tonhalhalászflotta halászati lehetőségei 43 erszényes kerítőhálós hajó és 32 horogsoros hajó, vagyis összesen 75 hajó előtt nyílnak meg.

A Bizottságot felkérlik e javaslat elfogadására és annak a Tanács és a Parlament felé történő továbbítására.

¹ A Tanács 2011.xx.xx-i xxx/2011/EU határozata – hiv.: SEC(2010)1593 végleges.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Unió és a Mozambiki Köztársaság
közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi
hozzájárulás megállapításáról szóló új jegyzőkönyv megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával összefüggésben értelmezett 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára²,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére³,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. november 22-én elfogadta az Európai Közösség és a Mozambiki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló 1446/2007/EK tanácsi rendeletet⁴.
- (2) Az Unió tárgyalásokat folytatott Mozambikkal az említett halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt új jegyzőkönyvről, amely a halászat tekintetében Mozambik felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizeken halászati lehetőségeket biztosít az uniós hajóknak.
- (3) Az említett tárgyalások eredményeként a felek 2011. június 2-án jegyzőkönyvet parafáltak.
- (4) A(z) ...-i .../2011/XXX tanácsi határozat⁵ alapján a szóban forgó új jegyzőkönyvet aláírták, és [...] óta ideiglenesen alkalmazzák.
- (5) A jegyzőkönyvet el kell fogadni,

² HL C ., , o.

³ HL C

⁴ HL L 331., 2007.12.17, 1. o.

⁵ HL C ..., ..., ... o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és a Mozambiki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvet az Unió nevében a Tanács jóváhagyja⁶.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli az(oka)t a személy(eke)t, aki(k) az Európai Unió nevében jogosult(ak) lesz(nek) megtenni a jegyzőkönyv 16. cikkében előírt értesítést, amellyel az Európai Unió a jegyzőkönyvet magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.⁷

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

⁶ A jegyzőkönyv szövegét az aláírásról szóló határozattal együtt tették közzé a Hivatalos Lapban (HL ...)**.

** Kérjük beilleszteni a HL-hivatkozást a doc st/10. számú dokumentumra vonatkozóan.

⁷ A megállapodás hatálybalépésének dátumát a Tanács Főtitkársága az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi.

JEGYZŐKÖNYV

Jegyzőkönyv az Európai Unió és a Mozambiki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról

1. cikk

Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

- (1) Egy három (3) éves időszakra vonatkozóan a halászati partnerségi megállapodás 5. cikke alapján engedélyezett halászati lehetőségek a következők:

Nagy távolságra vándorló halfajok (az Egyesült Nemzetek 1982. évi tengerjogi egyezményének 1. mellékletében felsorolt fajok):

- (a) 43 óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászahajó, és
 - (b) 32 felszíni horogsoros hajó.
- (2) E cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 5. és 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
- (3) A halászati partnerségi megállapodás 6. cikkének és e jegyzőkönyv 7. cikkének értelmében az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók csak akkor végezhetnek halászati tevékenységet Mozambik vizein, ha szerepelnek az IOTC által engedélyezett halászhajók jegyzékében, és ha rendelkeznek az e jegyzőkönyvben előírt feltételek alapján és a melléklettel összhangban kiállított halászati engedéllyel.

2. cikk

Pénzügyi hozzájárulás – fizetési szabályok

- (1) Az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan a halászati partnerségi megállapodás 7. cikkében említett összes pénzügyi hozzájárulás e jegyzőkönyv teljes időtartamára vonatkozóan 2 940 000 EUR.
- (2) Ez az összes pénzügyi hozzájárulás a következő elemekből épül fel:
- (a) évi 520 000 EUR – évi 8000 tonna referenciamennyiségnek megfelelő összeg – a Mozambik halászati övezetéhez való hozzáférésért, és
 - (b) évi 460 000 EUR külön összeg Mozambik halászati ágazati és tengerpolitikájának támogatására és végrehajtására.
- (3) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 3., 5., 6., 8. és 9. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
- (4) Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás címén az Európai Unió e jegyzőkönyv alkalmazásának időszaka alatt évente 980 000 EUR-t fizet, amely összeg az e cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában szereplő éves összegek (azaz sorrendben 520 000 EUR, illetve 460 000 EUR) összegének felel meg.

- (5) Ha az uniós hajók által Mozambik halászati övezetében halászott tonhal összmenyisége meghaladja az évi 8 000 tonnát, a hozzáférési jogért fizetett éves pénzügyi hozzájárulás összege minden egyes további kifogott tonna után 65 EUR-val emelkedik. Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a (2) bekezdés a) pontjában jelzett összeg kétszeresét (azaz az 1 040 000 EUR-t). Ha az európai uniós hajók által Mozambik halászati övezetében kifogott mennyiségek meghaladják az évi teljes összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget – a melléklet rendelkezéseivel összhangban – a következő évben kell kifizetni.
- (6) Az első évben a fizetést legkésőbb e jegyzőkönyv 15. cikk szerinti ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját követő 60 napon belül, az azt követő években pedig legkésőbb e jegyzőkönyv aláírása időpontjának évfordulóin kell teljesíteni.
- (7) A 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően Mozambik kizárólagos hatáskörrel rendelkezik.
- (8) A pénzügyi hozzájárulást az e célra kijelölt központi államkincstári számlára kell befizetni vagy átutalni. A számlaszámot Mozambik hatóságai közlik.

3. cikk

A felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdítása Mozambik vizein

- (1) A jegyzőkönyv hatálybalépésekor, de legkésőbb három hónappal ezt követően az Európai Unió és Mozambik a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében megállapodik egy többéves, a mozambiki halászati keretprogrammal és az Európai Bizottság szakpolitikai keretével egyaránt összhangban lévő ágazati programról és annak részletes végrehajtási szabályairól, ideértve különösen a következőket:
- a) a pénzügyi hozzájárulásnak a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön összege felhasználására vonatkozó éves és többéves iránymutatások;
 - b) éves és többéves célkitűzések, amelyek a fenntartható és felelősségteljes halászat kialakítását szolgálják, figyelembe véve a Mozambik által a nemzeti halászati politika vagy egyéb olyan szakpolitikák keretében megfogalmazott prioritásokat, amelyek kapcsolódnak a felelősségteljes és fenntartható halászat – ideértve a védett tengeri területeket is – előmozdításához, vagy hatással vannak arra;
 - c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások, adott esetben beleértve bizonyos költségvetési és pénzügyi mutatókat is.
- (2) A több évre szóló ágazati program valamennyi javasolt módosítását a Feleknek a vegyes bizottság keretében kell jóváhagyniuk.
- (3) Mozambik szükség esetén a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájáruláson kívül minden évben kiegészítő összeget irányozhat elő a többéves program végrehajtására. Az ilyen felhasználásról értesíteni kell az Európai Uniót.

4. cikk

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

- (1) A két fél vállalja, hogy a mozambiki vizeken halászó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján a szóban forgó vizeken előmozdítja a felelősségteljes halászatot.
- (2) E jegyzőkönyv időtartama alatt az Európai Unió és Mozambik arra törekszik, hogy figyelemmel kísérjék Mozambik halászati övezetében a halászati erőforrások állapotát.
- (3) Mindkét fél törekszik a halállományok védelmével és a felelősségteljes halászati gazdálkodással kapcsolatban az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) által közzétett határozatok és ajánlások, valamint a megállapodás 4. cikkének (2) bekezdésében meghatározott közös tudományos munkacsoport szakvéleményének tiszteletben tartására.
- (4) A megállapodás 4. cikkével összhangban a két fél az IOTC keretében tett ajánlások és meghozott határozatok, a rendelkezésre álló legmértékadóbb tudományos szakvélemények és adott esetben a halászati partnerségi megállapodás 4. cikkében meghatározott közös tudományos ülés eredményei alapján a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálhat egymással, és szükség esetén Mozambik halászati erőforrásainak fenntartható kezelését biztosító intézkedésekről állapodhat meg.
- (5) Amennyiben uniós hajók harmadik országokban rakodják ki fogásukat, a mozambiki hatóságoknak lehetőségük van megfigyelni e kirakodásokat.

5. cikk

A halászati lehetőségek kölcsönös megállapodással történő kiigazítása

- (1) Az 1. cikkben említett halászati lehetőségek közös megegyezéssel kiigazíthatók, amennyiben az IOTC és a közös tudományos munkacsoport ajánlásai és határozatai alátámasztják, hogy az ilyen kiigazítás biztosítja a tonhal és a tonhalfélék fenntartható kezelését az Indiai-óceánon.
- (2) Ebben az esetben a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét arányosan és időarányosan ki kell igazítani. Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában jelzett összeg kétszeresét.
- (3) A Felek értesítik egymást a halászati politikájukban és szabályozásukban bekövetkezett minden változásról.

6. cikk

Új halászati lehetőségek

- (1) Abban az esetben, ha európai uniós halászhajók olyan halászati tevékenységeket kívánnak végezni, amelyekről a halászati partnerségi megállapodás 1. cikke nem rendelkezik, a Felek konzultálnak egymással bármely ilyen tevékenység engedélyezése előtt, és adott esetben megállapodnak az ilyen halászati

tevékenységek feltételeiben, illetve ennek megfelelően módosítják e jegyzőkönyvet és annak mellékletét.

- (2) A Felek ösztönözik a kísérleti halászatot, különösen a Mozambik vizeiben élő, kevésbé hasznosított mélytengeri fajokra vonatkozóan. E célból és az egyik fél kérésére a Felek konzultálnak egymással a vonatkozó fajok, feltételek és egyéb tényezők eseti alapon történő meghatározása érdekében.
- (3) A kísérleti halászatot a Felek az általuk – adott esetben – igazgatási megállapodás keretében jóváhagyott paraméterekkel összhangban folytatják. A kísérleti halászatra vonatkozó engedélyeket legfeljebb 6 hónapos időszakokra lehet megadni.
- (4) Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a kísérleti halászati programok jó eredménnyel végződtek, Mozambik kormánya e jegyzőkönyv lejártáig halászati lehetőségeket biztosíthat az európai uniós halászflootta számára az új fajokra vonatkozóan. E jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást ennek megfelelően növelni kell. A hajótulajdonosok díjait és a mellékletben meghatározott feltételeket is ennek megfelelően módosítják.

7. cikk

A halászati tevékenységek végzésének feltételei – Kizárólagossági záradék

A halászati partnerségi megállapodás 6. cikkének sérelme nélkül az európai uniós hajók csak akkor halászhatnak Mozambik vizein, ha rendelkeznek Mozambik által e jegyzőkönyv és melléklete alapján kiállított, érvényes halászati engedéllyel.

8. cikk

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

- (1) Az e jegyzőkönyv 9. cikkében foglalt rendelkezések ellenére a 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a két fél közötti konzultációt követően felülvizsgálják vagy felfüggesztik:
 - a) ha természeti jelenségektől eltérő okok megakadályozzák a halászati tevékenységek végzését Mozambik halászati övezetében;
 - b) a valamelyik fél szakpolitikai iránymutatásaiban bekövetkező, e jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseit érintő jelentős változásokat követően.
- (2) Az ágazati politikát támogató intézkedések eredményességét és a pénzügyi hozzájárulás hatékonyságát Mozambik kormánya vagy az általa megbízandó külső értékelő értékeli. Ezen éves értékelés eredményét az e jegyzőkönyv 3. cikkében meghatározott vegyes bizottság keretében elemzik. Következésképpen amennyiben az ágazati politikai támogatás útján elért eredmények jelentős mértékben eltérnek a költségvetés szerinti programtól, az Európai Bizottság teljes egészében vagy részben felfüggesztheti a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában megállapított külön hozzájárulás folyósítását.

- (3) A pénzügyi hozzájárulás folyósítását és/vagy a halászati tevékenységeket ismét megkezdhetik, amint a fent említett körülményeket megelőző helyzet helyreáll, és amennyiben a két fél abban – konzultációt követően – megállapodik.

9. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

- (1) E jegyzőkönyv végrehajtását bármely fél kezdeményezésére, a Felek közötti – a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében történő – konzultációt és megállapodást követően felfüggesztik:
- a) ha természeti jelenségektől eltérő rendkívüli körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységeket Mozambik halászati övezetében;
 - b) amennyiben az Európai Unió az e jegyzőkönyv 8. cikkében nem szereplő okokból nem teljesíti a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában előírt kifizetéseket;
 - c) amennyiben olyan vita merül fel a Felek között e jegyzőkönyv és melléklete értelmezését és végrehajtását illetően, amelyet nem lehet rendezni;
 - d) ha valamelyik fél nem tartja be az e jegyzőkönyvben vagy annak mellékletében meghatározott rendelkezéseket;
 - e) a valamelyik fél szakpolitikai iránymutatásaiban bekövetkező, e jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseit érintő jelentős változásokat követően;
 - f) ha valamelyik fél megállapítja, hogy az emberi jogoknak – a Cotonoui Megállapodás 9. cikkében foglaltakkal összhangban – elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették, a Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárást alkalmazva;
 - g) amennyiben nem tartják be a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkahelyi alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozatát, a halászati partnerségi megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésében előírtak szerint.
- (2) E jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztéséhez az érintett fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.
- (3) A végrehajtás felfüggesztése esetén a Felek folytatják a konzultációt a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, e jegyzőkönyv végrehajtása újból megkezdődik, és a pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amelynek során e jegyzőkönyv végrehajtását felfüggesztették.

10. cikk
A nemzeti jog

- (1) Az uniós halászhajók Mozambik vizein végzett tevékenységei Mozambik törvényeinek és rendeleteinek a hatálya alá tartoznak, kivéve ha ez a jegyzőkönyv és melléklete erről másképpen rendelkezik.
- (2) Mozambik hatóságai a halászati politikát érintő minden változásról vagy új jogszabályról értesítik az Európai Bizottságot.

11. cikk
Bizalmas adatkezelés

A Felek biztosítják, hogy az európai uniós hajókkal és az azok által a mozambiki vizeken folytatott halászati tevékenységekkel kapcsolatos adatokat mindenkor bizalmasan kezelik. Ezek az adatok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint az illetékes hatóságokkal együttesen végzett halászati gazdálkodás, megfigyelés, ellenőrzés és felügyelet céljára használhatók fel.

12. cikk
Elektronikus adatcsere

Mozambik és az Európai Unió törekszik arra, hogy késedelem nélkül létrehozza a megállapodás végrehajtásával összefüggő minden információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges rendszereket. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.

Mindkét fél azonnal értesíti a másik felet a számítógépes rendszer bármely olyan meghibásodásáról, amely az ilyen adatcserét hátráltathatja. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó információk és dokumentumok papírváltozatát kell használni a mellékletben megállapított szabályok szerint.

13. cikk
Időtartam

Ez a jegyzőkönyv és melléklete a 15. cikk szerinti ideiglenes alkalmazásának kezdetétől számított három (3) évig alkalmazandó, kivéve ha azokat a 14. cikkel összhangban felmondják.

14. cikk
Felmondás

- (1) E jegyzőkönyv felmondásához az érintett fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik felet erre irányuló szándékáról.
- (2) Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

15. cikk
Ideiglenes alkalmazás

Ez a jegyzőkönyv aláírásának napjától, de legkorábban 2012. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó.

16. cikk
Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv és melléklete azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓS HAJÓK ÁLTAL MOZAMBIK HALÁSZATI ÖVEZETÉBEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. Az illetékes hatóság kijelölése

E melléklet alkalmazásában és ellenkező megjelölés hiányában az Európai Unióra (EU) vagy Mozambikra az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

- az EU esetében: az Európai Bizottság, adott esetben az EU mozambiki küldöttsége útján;
- Mozambik esetében: a Halászati Minisztérium.

2. Mozambik halászati övezete

A jegyzőkönyvben és mellékletében foglalt minden rendelkezés kizárólag Mozambik 2. függelékben meghatározott halászati övezetében alkalmazandó.

3. Helyi ügynök kijelölése

Minden, e jegyzőkönyv értelmében halászati engedélyt szerezni szándékozó uniós hajót egy Mozambikban letelepedett ügynöknek kell képviselnie.

4. Bankszámla

Mozambik a jegyzőkönyv hatálybalépését megelőzően közli az Európai Unióval azon bankszámlájának vagy bankszámláinak az adatait, amely(ek)re az uniós hajók által a megállapodás keretében folyósítandó pénzüsszegeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

II. FEJEZET

Tonhalhalászati engedélyek

1. Tonhalhalászati engedély kiadásának feltétele – Jogosult hajók

A megállapodás 6. cikkében említett tonhalhalászati engedélyek kibocsátásának az a feltétele, hogy az IOTC által engedélyezett halászhajók jegyzékében a hajó szerepel az európai uniós halászhajók lajstromában, valamint hogy a megállapodás keretében Mozambikban végzett halászati tevékenységekből eredően a hajótulajdonosra, a hajóparancsnokra vagy a hajóra háruló, e megállapodás és a mozambiki halászati jogszabályok értelmében fennálló minden korábbi kötelezettségnek eleget tettek.

2. Halászati engedély iránti kérelem

Az Európai Unió a kérelmezett érvényességi időpont előtt legalább 20 munkanappal az e melléklet 1. függelékében foglalt űrlap felhasználásával a mozambiki hatóságok elé terjeszti minden olyan hajó halászati engedély iránti kérelmét, amely a megállapodás értelmében halászni kíván. A kérelmet géppel vagy nyomtatott nagybetűkkel, olvashatóan kell megírni.

A hatályos jegyzőkönyv alapján minden első ízben benyújtott, halászati engedély iránti kérelemhez, illetve az érintett hajó műszaki módosítását követően a kérelemhez csatolni kell az alábbiakat:

- i. a halászati engedély kérelmezett érvényességi időszakára esedékes előleg befizetéséről szóló igazolás;
- ii. az alábbi személyek neve, címe és kapcsolatfelvételi adatai:
 - a halászhajó tulajdonosa,
 - a halászhajó üzemeltetője,
 - a hajó helyi ügynöke, ha létezik ilyen ügynök;
- iii. egy nemrégiben készült, a hajót oldalnézetből mutató, legalább 15 cm × 10 cm méretű színes fénykép;
- iv. a hajó hajózásra való alkalmasságáról szóló bizonyítvány;
- v. a hajó lajstromozási bizonyítványa;
- vi. a hajó egészségügyi megfelelőségét igazoló bizonyítvány, amelyet az EU illetékes hatósága bocsát ki;
- vii. a halászhajó kapcsolatfelvételi adatai (fax, e-mail stb.).

Azoknál a hajóknál, amelyeknél a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati engedély hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a díj megfizetéséről szóló igazolást kell csatolni.

3. Előlegfizetés

A díjelőleg összegét az e melléklet 2. függelékében foglalt adatlapokban meghatározott éves százalék alapján állapítják meg. A díj minden helyi és nemzeti adót tartalmaz, kivéve a kikötői illetékeket, a kirakodási és átrakási díjakat és a szolgáltatásnyújtással kapcsolatos járulékokat.

4. Halászatra jogosult hajók ideiglenes jegyzéke

A halászati engedélykérelmek kézhezvételét követően a halászati tevékenység felügyeletéért felelős nemzeti szerv minden hajókatégoriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a kérelmező hajók ideiglenes jegyzékét. Ezt a jegyzéket Mozambik illetékes hatósága késedelem nélkül megküldi az Európai Uniónak.

Az EU továbbítja az ideiglenes jegyzéket a hajótulajdonosnak vagy az ügynöknek. Ha az EU irodái zárva vannak, Mozambik az ideiglenes jegyzéket közvetlenül is kiadhatja a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, arról másolatot küldve az EU részére.

5. A halászati engedély kiadása

A halászati engedélyt az összes hajó esetében a hajótulajdonos vagy ügynöke nevére kell kiállítani a teljes kérelem illetékes hatóság általi kézhezvételének napját követő 15 munkanapon belül. E halászati engedély egy példányát haladéktalanul meg kell küldeni az EU küldöttségének is.

6. Halászatra jogosult hajók jegyzéke

A halászati engedély kibocsátását követően a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a Mozambik halászati övezetében halászatra jogosult hajók végleges jegyzékét. Ezt a jegyzéket haladéktalanul megküldik az EU-nak, és az ekkor a fent említett ideiglenes jegyzék helyébe lép.

7. A halászati engedély érvényességi ideje

A halászati engedélyek érvényességi ideje egy év, és az engedélyek megújíthatók.

Az érvényességi időszak kezdetének megállapításához „éves időszak” alatt az alábbiak értendők:

- i. a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a jegyzőkönyv hatálybalépésének napja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;
- ii. ezt követően minden teljes naptári év;
- ii. a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a január 1. és a jegyzőkönyv lejárat dátuma közötti időszak.

A jegyzőkönyv alkalmazásának első és utolsó éve esetében a díjelőleg összegét időarányosan kell kiszámítani.

8. Fedélzeten tartandó dokumentumok

Amikor a halászhajó mozambiki vizeken vagy kikötőkben tartózkodik, a következő dokumentumokat kell mindenkor a fedélzeten tartani:

- (a) halászati engedély;
- (b) a halászhajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által kiállított okiratok, amelyek igazolják az alábbiakat:
 - a halászhajó lajstromszáma és lajstromozási bizonyítványa,
 - a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) Torremolinosi Egyezményében előírt megfelelési tanúsítvány;

- (c) a halászhajó naprakész, tanúsított alaprajza vagy leírása, különösen kitérve a halászhajó raktereinek számára és azok köbméterben kifejezett tárolókapacitására;
- (d) ha változás következett be a halászhajó jellemzőiben – teljes hosszúságában, bruttó tonnátartalmában, főhajtóművének vagy hajtóműveinek teljesítményében vagy tárolókapacitásában –, a halászhajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által hitelesített igazolás a változtatás mibenlétéről;
- (e) ha a halászhajó hűtött vagy fagyasztott tengervíz-tartályokkal rendelkezik, a hajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által hitelesített okirat a tartályok köbméterben kifejezett űrtartalmáról;
- (f) a halászhajó számára kiadott engedély, amely feljogosítja a lobogó szerinti állam joghatósága alatt álló vizeken kívüli halászatra;
- (g) Mozambik halászati törvényének (a 3/90. sz. törvény) és tengerhalászati rendeletének (a 43/2003. sz. REPMAR rendelet) egy példánya.

9. A halászati engedély átruházása

A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az át nem ruházható.

Bizonyított *vis maior* esetén azonban valamely hajó halászati engedélye az Európai Unió kérésére egy másik, hasonló vagy helyettesítő hajó számára kiadott új engedéllyel helyettesíthető anélkül, hogy amiatt új előleget kellene fizetni. Ilyen esetben a fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászhajók és felszíni horogsoros hajók által a IV. fejezet értelmében fizetendő díjak kiszabása során figyelembe kell venni a két hajó által Mozambik halászati övezetében ejtett összes fogást.

Az átruházás úgy történik, hogy a hajó tulajdonosa vagy annak mozambiki ügynöke visszaadja a pótolandó halászati engedélyt, és Mozambik azonnal, a legrövidebb időn belül kiállítja a fenti engedélyt pótló új engedélyt. A korábbi engedélyt pótló új engedélyt a pótlandó engedély visszaadása után további késedelem nélkül ki kell bocsátani a hajótulajdonos vagy ügynöke részére. A korábbi engedélyt pótló új engedély a pótlandó engedély visszaadásának napján lép hatályba.

Mozambik a lehető legrövidebb időn belül naprakésszé teszi a halászatra jogosult hajók jegyzékét. Az új jegyzéket haladéktalanul el kell juttatni a halászat felügyeletéért felelős nemzeti szervnek és az EU-nak.

10. Segédhajók

- (1) A segédhajók engedélyezési eljárásának összhangban kell állnia a mozambiki jogszabályok által előírt rendelkezésekkel és feltételekkel.

A segédhajó engedélyezésének éves díja 3580 EUR.

- (2) Ezen engedélyek jegyzékét az illetékes mozambiki hatóságok az EU mozambiki küldöttségén keresztül rendszeresen megküldik a Bizottságnak.

III. FEJEZET

Technikai előírások

A halászati engedéllyel rendelkező hajókra az övezet, a halászeszközök és a járulékos fogások tekintetében alkalmazandó technikai előírásokat a halászat egyes kategóriáira vonatkozóan az e melléklet 2. függelékében foglalt adatlapok határozzák meg.

A hajóknak meg kell felelniük Mozambik halászati jogszabályainak és az IOTC (Indiai-óceáni Tonhalbizottság) által elfogadott minden határozatnak.

IV. FEJEZET

A fogások bejelentése

1. A halászút meghatározása

E melléklet alkalmazásában az uniós hajók által megtett halászút időtartama a következők szerint kerül megállapításra:

- Mozambik halászati övezetébe való belépés és az övezet elhagyása közötti időtartam; vagy
- Mozambik halászati övezetébe való belépés és a Mozambikban történő átrakás és/vagy kirakodás közötti időtartam.

2. Halászati napló

A megállapodás keretében halászó európai uniós hajó parancsnoka IOTC halászati naplót vezet, amelynek mintája halászati kategóriánként e melléklet 3. függelékében található.

A halászati naplónak meg kell felelnie az IOTC 08/04. (horogsoros hajók esetében), illetve 10/03. (erszényes kerítőhálós hajók esetében) számú határozatának.

A hajóparancsnok a halászati naplót minden olyan napra vonatkozóan kitölti, amelyet a hajó Mozambik halászati övezetében tölt.

A hajóparancsnok mindennap feljegyzi a halászati naplóba a kifogott és fedélzeten tartott – a FAO hárombetűs kódjával azonosított – fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét. A főbb fajok esetében a hajóparancsnok a járulékos fogásokat is megemlíti.

A halászati naplót olvashatóan, nagybetűkkel kell kitölteni, és a hajóparancsnoknak alá kell írnia.

A halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel.

3. A fogások bejelentése

A hajó fogásait a hajóparancsnok a Mozambik halászati övezetében töltött időszakra vonatkozó halászati naplóinak a mozambiki hatóságok részére történő átadásával jelenti be.

A halászati naplókat az alábbi módok egyikén kell átadni:

- i. valamely mozambiki kikötőn történő áthaladáskor minden egyes halászati napló eredeti példányát be kell nyújtani Mozambik helyi képviselőjének, aki annak átvételét írásban igazolja; a napló másolatát a mozambiki ellenőrző csoportnak kell átadni;
- ii. ha a hajó anélkül hagyja el Mozambik halászati övezetét, hogy kikötne valamely mozambiki kikötőben, minden egyes halászati napló eredeti példányát bármely más kikötőbe való megérkezéstől számított 7 munkanapon belül, de legkésőbb a mozambiki halászati övezet elhagyását követő 15 munkanapon belül kell elküldeni
 - a) e-mailben a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott e-mail címre; vagy
 - b) faxon a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott számra; vagy
 - c) a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szervnek címzett levélben.

A két fél 2012. január 1-jétől eljárást hoz létre a fogási és jelentéstételi adatok elektronikus napló alapján történő elektronikus cseréjéről; ezután a két fél megtervezi az eljárás végrehajtását és azt, hogy a papíralapú fogási jelentéseket 2012. július 1-jéig elektronikus változattal váltsák fel.

A hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi az EU részére, valamint a hajó lobogója szerinti állam illetékes hatóságának. A tonhalhalászhajók és a felszíni horogsoros hajók esetében a hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi az Instituto Nacional de Investigaçāo Pesqueira (IIP), valamint az alábbi tudományos intézetek egyike részére is:

- i. IRD (Institut de Recherche pour le Développement),
- ii. IEO (Instituto Español de Oceanografía),
- iii. IPIMAR (Instituto Português de Investigaçāo Maritima).

Ha a hajó halászati engedélyének érvényességi időszaka alatt visszatér Mozambiki halászati övezetébe, újabb fogási jelentést kell készítenie.

A fogási jelentésre vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén Mozambik a hiányzó fogási jelentés beérkezéséig felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hajótulajdonost az e célból a hatályos nemzeti jogszabályban előírt vonatkozó rendelkezések szerint büntetéssel sújthatja. Ismételt jogszabálysértés esetén Mozambik megtagadhatja a halászati engedély megújítását. Mozambik haladéktalanul tájékoztatja az Európai Uniót az ilyen összefüggésben alkalmazott mindennemű szankcióról.

4. Tonhalhalászhajókra és felszíni horogsoros hajókra vonatkozó végleges díjkimutatás

Az EU a fent említett tudományos intézetek által megerősített fogási jelentése alapján minden óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászhajóra és felszíni horogsoros hajóra vonatkozóan

megállapítja az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását.

Az EU e végleges díjkimutatást az adott év július 31-ét megelőzően továbbítja Mozambiknak és a hajótulajdonosnak. A továbbítást követő 30 munkanapon belül Mozambik – igazoló bizonylatok alapján – vitathatja a végleges díjkimutatást. Egyet nem értés esetén a Felek a vegyes bizottság keretén belül egyeztetik álláspontjaikat. Ha Mozambik a 30 munkanapos határidőn belül nem nyújt be kifogást, a végleges díjkimutatás elfogadottnak minősül.

Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért előzetesen befizetett átalánydíjat, a hajótulajdonos a fennmaradó összeget legkésőbb az adott év szeptember 30-ig megfizeti Mozambiknak. Ha a végleges díjkimutatás összege kevesebb az előzetes átalánydíjnál, a fennmaradó összeg nem kerül visszatérítésre a hajótulajdonos számára.

V. FEJEZET

Kirakodás és átrakás

A tengeren történő átrakás tilos. A kikötői átrakási műveleteket mozambiki halászati ellenőrök jelenlétében megfigyelik.

A fogásaikat kirakodni vagy átrakni kívánó uniós hajó parancsnokának legalább 48 órával a kirakodást vagy átrakást megelőzően értesítenie kell Mozambikot az alábbiakról:

- a) a fogásaikat kirakodni vagy átrakni szándékozó halászhajó neve és sorszáma az IOTC halászhajó-nyilvántartásában;
- b) a kirakodási vagy átrakási kikötő;
- c) a kirakodás vagy átrakás várható napja és időpontja;
- d) a kirakodásra vagy átrakásra szánt egyes fajok mennyisége (a FAO hárombetűs kódjával azonosítva, élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve);
- e) átrakás esetén a fogadó hajó neve.

A fogadó szállítóhajó parancsnoka legalább 24 órával az átrakás előtt és az átrakás végén tájékoztatja a mozambiki hatóságokat a hajójára átrakott tonhal és tonhalfélék mennyiségéről, továbbá kitölti és 24 órán belül elküldi az átrakási nyilatkozatot a mozambiki hatóságnak.

Az átrakási művelethez előzetes engedély szükséges, amelyet Mozambik a fent említett értesítést követő 24 órán belül ad meg a parancsnoknak vagy ügynökének. Az átrakási műveletet egy erre a célra engedélyezett mozambiki kikötőben kell végrehajtani.

Mozambikban Maputo, Beira és Nacala halászkikötőket jelölték ki átrakási műveletek végzésére (ezeket a kikötőket a 10/11. számú határozat értelmében és a PSME követelményeinek megfelelően bejelentették az IOTC-nek).

A mozambiki kikötőkben kirakodó uniós hajók járulékos halfogásaikat a helyi feldolgozó vállalkozásoknak helyi piaci áron kínálják megvásárlásra. Az európai uniós halászati

vállalkozások kérésére a mozambiki hatóságok átadják a helyi feldolgozó vállalkozások jegyzékét az elérhetőségi adatokkal együtt.

E rendelkezések be nem tartása a Mozambik jogában e célból előirányzott szankciók alkalmazását vonja maga után.

VI. FEJEZET

Ellenőrzés

1. Az övezetbe való belépés és az onnan való kilépés

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a Mozambik halászati övezetébe való belépésüket és onnan való kilépésüket a belépést vagy kilépést megelőző 3 órán belül be kell jelenteniük Mozambiknak.

Belépésének vagy kilépésének bejelentésekor a hajó különösen az alábbiakat közli:

- i. az áthaladás várható napja, időpontja és helye;
- ii. a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes célfajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyisége;
- iii. a járulékos fogásként a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége;
- iv. a járulékos fogásként visszadobott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége.

A bejelentést lehetőleg e-mailben, vagy ennek hiányában faxon, a Mozambik által megadott e-mail címen vagy telefonszámon vagy faxszámon kell megtenni a melléklethez 4. függelékként csatolt formanyomtatvány használatával. A dokumentum(ok) kézhezvételét Mozambik válasz e-mailben vagy faxban haladéktalanul visszaigazolja.

Mozambik haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail címben, a telefonszámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező mindennemű változásról.

Minden olyan hajó, amelyet a mozambiki halászati övezetben halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy előzetesen bejelentette volna jelenlétét, engedély nélkül halászó hajónak minősül.

A mozambiki halászati jogszabályokban előírt bírságokkal és szankciókkal sújtható minden olyan személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat.

A be- és kilépési fogási jelentéseket a jelentés beküldésétől számított legalább egy évig a fedélzeten kell tartani.

2. Rendszeres fogási jelentés

Amennyiben egy uniós hajó mozambiki vizeken halászik, a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó parancsnokának háromnaponta értesítenie kell a mozambiki hatóságot a Mozambik halászati övezetében ejtett fogásról. Első alkalommal a Mozambik halászati övezetébe történő belépést követő 5 nappal kell jelentést tenni a fogásokról.

Rendszeres fogási jelentésének megküldése során a hajó ötnaponta bejelenti különösen a következőket:

- i. a jelentés napja, időpontja és a hajó jelentéskori helyzete;
- ii. az ötnapos időszak során kifogott és a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes célfajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedeyszámban kifejezett mennyisége;
- iii. az ötnapos időszak során járulékos fogásként kifogott és a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége;
- iv. az ötnapos időszak során járulékos fogásként a tengerbe visszadobott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége;
- v. a termékek kiszerezése;
- vi. erszényes kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében:
 - az utolsó jelentés óta halcsoportosulást előidéző eszköz (FAD) igénybevételével végzett sikeres hálókivetések száma,
 - az utolsó jelentés óta végrehajtott, szabadon vonuló állományok fogására irányuló sikeres hálókivetések száma,
 - sikertelen hálókivetések száma;
- vii. horogsoros tonhalhalászhajók esetében:
 - az utolsó jelentés óta végrehajtott hálókivetések száma,
 - az utolsó jelentés óta kihelyezett horgok száma.

A bejelentést lehetőleg e-mailben, vagy ennek hiányában faxon, a Mozambik által megadott e-mail címen vagy telefonszámon kell megtenni a melléklethez 5. függelékként csatolt formanyomtatvány használatával. Mozambik haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail címben, a telefonszámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező mindennemű változásról.

Minden olyan hajó, amelyet a mozambiki halászati övezetben halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy eleget tett volna az ötnaponkénti rendszeres fogásbejelentési kötelezettségének, engedély nélkül halászó hajónak minősül. A mozambiki halászati jogszabályokban előírt bírságokkal és szankciókkal sújtható minden olyan személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat.

A rendszeres fogási jelentéseket a jelentés beküldésétől számított legalább egy évig a fedélzeten kell tartani.

3. Tengeren végzett vizsgálatok

Mozambik halászati övezetében a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók tengeren történő vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható mozambiki hajók és ellenőrök végzik el.

Fedélzetre szállás előtt az engedéllyel rendelkező ellenőröknek az uniós hajót értesíteniük kell a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. Az vizsgálatot halászati ellenőrök végzik, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és hivatalos ellenőri minőségüket.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

Az ellenőrzésre jogosult tisztviselők a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Jogsértés esetén az erről szóló értesítés egy példányát az Európai Uniónak is el kell juttatni a VIII. fejezetben leírt módon.

4. A halászati tevékenység megkezdése előtti tájékoztatás és vizsgálat

Minden naptári évben, a halászati tevékenységek megkezdése előtt a mozambiki vizeken halászatra jogosult uniós hajók 33 %-a a halászati tevékenység megkezdése előtti tájékoztatás és vizsgálat céljából megjelenik egy mozambiki kikötőben.

A mozambiki hatóság eljuttatja a hajótulajdonosoknak azon kijelölt hajók jegyzékét, amelyeket a halászati tevékenység megkezdése előtt vizsgálatnak kell alávetni, a jegyzék egy példányát pedig megküldi az EU-nak. A jegyzékben szereplő hajóknak a kikötői ellenőrzést követően azonnal átadják a halászati engedélyt.

A hajótulajdonosnak 72 órával előre értesítenie kell a mozambiki hatóságot a vizsgálat tervezett idejéről és a választott kikötőről. A vizsgálatra a megérkezést követő 24 órán belül kerül sor a kiválasztott kikötőben, azaz Maputóban, Beirában vagy Nacalában.

Mozambik engedélyezheti az EU számára, hogy a kikötői vizsgálaton megfigyelőként részt vegyen.

Az uniós hajó parancsnoka köteles segíteni a mozambiki ellenőrök munkáját.

A mozambiki ellenőr minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készít. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez.

A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A mozambiki ellenőrök a vizsgálat befejezésekor átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Mozambik a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő 8 munkanapon belül megküldi az EU részére.

5. Kikötői vizsgálat kirakodás és átrakás esetén

A mozambiki halászati övezetből származó fogásaikat valamely mozambiki kikötőben kirakodó vagy átrakó uniós hajók kikötői vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható mozambiki ellenőrök végzik el.

Az ellenőröknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és hivatalos ellenőri minőségüket. A mozambiki ellenőrök csak az vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén, és a vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a kikötési vagy átrakási műveletre és a rakományra gyakorolt hatását.

Az ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A mozambiki ellenőrök a vizsgálat befejezésekor átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának.

VII. FEJEZET

Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS)

1. Műholdas hajómegfigyelési rendszer – VMS-rendszer

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System – VMS) kell rendelkezniük, amely földrajzi helyzetüket automatikusan és folyamatosan, minden órában közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával (Fisheries Monitoring Center – FMC).

Minden helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a) a hajó azonosító jele;
- b) a halászhajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;
- d) a hajó sebessége és irányszöge.

Minden helyzetmeghatározási jelentést az e melléklet 5. függelékében található formátumot követve kell megtenni.

A mozambiki halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell azonosítani. Minden ezt követő földrajzi helyzetet a „POS” kóddal kell azonosítani a mozambiki halászati övezetből való kilépést követően regisztrált első földrajzi helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell azonosítani. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja (FMC) biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus

kezelését és adott esetben elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási jelentéseket biztonságos módon kell feljegyezni, és hároméves időtartamon keresztül meg kell őrizni.

2. A hajó általi üzenetküldés a VMS-rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően továbbításra kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához (FMC).

Meghibásodott VMS-rendszerrel rendelkező uniós hajók nem léphetnek be Mozambik halászati övezetébe.

Ha egy hajónak akkor hibásodik meg a VMS-rendszere, amikor már Mozambik halászati övezetében folytat tevékenységet, a hajó VMS-rendszerét az út végén meg kell javítani vagy 10 napon belül ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább a mozambiki halászati övezetben.

A mozambiki halászati övezetben meghibásodott VMS-rendszerrel halászó hajóknak legalább kétóránként e-mail vagy fax útján meg kell küldeniük a minden kötelező információt tartalmazó helyzetmeghatározási jelentésüket a lobogó szerinti állam és Mozambik halászati felügyelő központja (FMC) részére.

3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése Mozambikkal

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja (FMC) automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit Mozambik halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és Mozambik kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező minden változásról.

A lobogó szerinti állam és Mozambik halászati felügyelő központjai között a helyzetmeghatározási jelentések továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

Mozambik halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az EU-t a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási jelentéseinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a halászati övezetből való kilépését.

4. A kommunikációs rendszer hibás működése

Mozambik biztosítja, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek legyenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának elektronikus berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az EU-t a kommunikációban és a helyzetmeghatározási jelentések fogadásában bekövetkező minden hibás működésről, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges jogvita esetében a vegyes bizottság elé kell terjeszteni az ügyet.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a

helyzetmeghatározási jelentések meghamisítása. Minden jogszabálysértés a Mozambik hatályos jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó.

5. A helyzetmeghatározási jelentések küldési gyakoriságának módosítása

Amennyiben bizonyos okirati bizonyítékok jogsértésre utalnak, Mozambik – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára csökkentse harminc percre a hajó jelentésküldési intervallumát. Az okirati bizonyítékokat Mozambik megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az Uniónak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási jelentéseit Mozambik részére.

Mozambik halászati felügyelő központja a vizsgálati eljárás befejezéséről azonnal értesíti a lobogó szerinti állam ellenőrző központját és az Európai Bizottságot.

A meghatározott kivizsgálási időszak végén Mozambik tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót az esetleg szükséges megfigyelésről.

VIII. FEJEZET

Jogsértések

A jegyzőkönyvben foglalt szabályoknak és rendelkezéseknek, az élő erőforrások kezelésére és védelmére vonatkozó intézkedéseknek vagy Mozambik jogszabályainak be nem tartása a hajó halászati engedélyének felfüggesztésével, visszavonásával vagy megújításának elutasításával büntethető.

1. Jogsértések kezelése

Az e melléklet rendelkezéseivel összhangban halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó által a mozambiki halászati övezetben elkövetett minden jogsértést (vizsgálati) jelentésben kell közölni.

Fedélzeti vizsgálat esetén a vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sértheti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéssel kapcsolatban. Amennyiben a hajóparancsnok nem írja alá a vizsgálati jelentést, azon feltüntetni ezen elutasítás indokait és az „Aláírás megtagadva” szöveget.

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó által Mozambik halászati övezetében elkövetett mindennemű jogsértés esetén a jogsértés mibenlétéről és a parancsnok vagy a halászati vállalkozás számára azokkal összefüggésben kiszabott szankciókról szóló értesítést – a Mozambik halászati jogszabályaiban előírt eljárásokat követően – a hajótulajdonosoknak közvetlenül meg kell küldeni. Az értesítés másolatát 72 órán belül meg kell küldeni a hajó lobogója szerinti államnak és az Uniónak.

2. A hajók feltartóztatása

Ha a jogsértéssel kapcsolatban Mozambik hatályos törvényei előírják, minden jogsértő uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére, és ha a hajó a tengeren van, valamely mozambiki kikötőbe való visszatérésre.

Mozambik 24 órán belül értesíti az EU-t a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók feltartóztatásáról. Az értesítés tartalmazza az átvizsgálás és/vagy a feltartóztatás indokait is.

A hajót, a hajóparancsnokot, a legénységet vagy a rakományt érintő intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – megtétele előtt Mozambik vizsgálóbiztost jelöl ki és az EU kérésére a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges további intézkedések ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam és a hajótulajdonos képviselője.

3. A jogsértés szankcionálása – Peren kívüli eljárás

A jogsértés szankcióját Mozambik hatályos nemzeti jogszabályi rendelkezéseinek megfelelően állapítja meg.

Amennyiben a hajótulajdonos nem fogadja el a bírságokat, a bírósági eljárás megindítása előtt a mozambiki hatóságok és az uniós hajó peren kívüli eljárást kezdeményeznek a vita békés rendezése érdekében. A hajó lobogója szerinti állam képviselője részt vehet e peren kívüli eljárásban. A peren kívüli eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő legkésőbb 72 órán belül be kell fejeződnie.

4. Bírósági eljárás – Banki biztosíték

Ha a fent említett peren kívüli eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bírói szerv elé terjesztik, a jogsértő hajó tulajdonosának a Mozambik által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie a Mozambik által megjelölt banknál, amely a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kártérítések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és azt a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

- a) teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót,
- b) a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.

Mozambik az ítélet kihirdetésétől számított 8 napon belül tájékoztatja az EU-t a bírósági eljárás eredményéről.

5. A hajó felszabadítása és a személyzet szabadlábra helyezése

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosíték elhelyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

IX. FEJEZET

Tengerészek felvétele

1. A felveendő tengerészek száma

Mozambik halászati övezetében folytatott tevékenysége során minden uniós óceánjáró kerítőhálószóron legalább két képzett mozambiki tengerészt vesz fel. A horogsoros hajókra hajónként legalább egy képzett mozambiki tengerészt kell felvenni.

Az uniós hajók tulajdonosai további mozambiki tengerészek felvételére is törekszenek.

Amennyiben egy hajó bármilyen okból nem vesz fel a fedélzetére mozambiki tengerészt, az uniós hajó tulajdonosa átalányösszeget köteles fizetni, amelynek összege egyenlő a hajó által Mozambik halászati övezetében eltöltött napok számának, valamint a hajónként, naponta és

tengerészenként 30 EUR-ban meghatározott napi összegnek a szorzatával. Az átalányösszeget legkésőbb az adott év december 31-éig kell megfizetni a mozambiki hatóságok részére.

A mozambiki hatóságok által megjelölt számlára befizetendő összeget a mozambiki tengerészek/halászok képzésére fordítják.

2. A tengerészek szabad kiválasztása

Mozambik jegyzéket vezet az uniós hajókra felvehető képzett tengerészekről.

A hajótulajdonos vagy ügynöke szabadon választhat a felveendő tengerészek e listájáról, és értesíti Mozambikot a tengerészek legénységi névjegyzékbe való felvételéről.

3. A tengerészek munkaszerződése

A munkaszerződést Mozambikkal konzultálva a hajótulajdonos vagy ügynöke és a – szükség esetén szakszervezete által képviselt – tengerész között kell megkötöni. A szerződésben meg kell határozni különösen a hajóra szállás napját és kikötőjét.

E szerződések biztosítják a tengerészek számára a Mozambikban őket megillető szociális juttatásokat, így az életbiztosítást és a betegség- és baleset-biztosítást.

A szerződés másolatát valamennyi aláíró fél megkapja.

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) nyilatkozatában előírt, a munkára vonatkozó alapvető jogok megilletik a mozambiki tengerészeket. Ez különösen vonatkozik az egyesülési szabadságra, a kollektív tárgyaláshoz való jog tényleges elismerésére, valamint a foglalkoztatás terén megnyilvánuló hátrányos megkülönböztetés felszámolására.

4. A tengerészek munkabére

A mozambiki tengerészek munkabérét a hajótulajdonosok fedezik. A tengerészek munkabérét a halászati engedély kibocsátását megelőzően, a hajótulajdonos és mozambiki ügynöke közötti kölcsönös megállapodás alapján határozzák meg.

A munkabér nem lehet alacsonyabb a nemzeti hajók személyzetének munkabérénel és az ILO által előírt normáknál.

5. A tengerészek kötelezettségei

A tengerésznek meg kell jelennie a számára kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére a munkaszerződésében meghatározott időpontot megelőző napon. A hajóparancsnok tájékoztatja a tengerészt a felvétel napjáról és időpontjáról. Ha a tengerész visszalép a szerződéstől vagy nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a munkaszerződése érvénytelennek minősül, és a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól. Ebben az esetben a hajótulajdonosra nem róható ki semmilyen pénzbüntetés vagy kompenzációs jellegű fizetés.

X. FEJEZET

1. A halászati tevékenységek megfigyelése

A Mozambikban halászati engedéllyel rendelkező minden uniós hajó 300 EUR összeggel járul hozzá a halászati megfigyelőprogramhoz; ezt az összeget a halászati engedély igénylésével egyidejűleg kell megfizetni az illetékes hatóság e célra kijelölt számlájára. Ezt az alapot a megfigyelőprogram igazgatási és kormányzási költségeinek fedezésére kell fordítani.

E megfigyelőprogramnak meg kell felelnie az IOTC (Indiai-óceáni Tonhalbizottság) által elfogadott határozatok rendelkezéseinek.

2. Kijelölt hajók és megfigyelők

A mozambiki hatóságok elkészítik és naprakészen tartják azon hajók jegyzékét, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük. Létrehozását követően a jegyzéket a lehető leghamarabb megküldik az Európai Bizottságnak.

A mozambiki hatóságok legkésőbb 15 nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közlik a hajótulajdonossal a hajójuk fedélzetére történő felvételre kijelölt megfigyelő nevét.

A megfigyelők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges időt tölthetik a hajó fedélzetén.

3. A megfigyelők fizetése

A megfigyelők fizetését és társadalombiztosítási járulékait a mozambiki hatóságok fedezik.

4. A hajóra való felvétel feltételei

A megfigyelő hajóra való felvételének feltételeit – különösen a fedélzeten töltött időtartamot – a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és Mozambik közötti kölcsönös megegyezéssel kell meghatározni.

A megfigyelőket a fedélzeten tisztként kell kezelni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő fogadásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.

A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.

A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és általános kényelmének biztosítása érdekében.

A megfigyelő rendelkezésére bocsátják a feladatai ellátásához szükséges összes eszközt. A megfigyelő részére hozzáférést biztosítanak a kommunikációs eszközökhöz, a hajó fedélzetén lévő összes irathoz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz (beleértve különösen a halászati naplót és a navigációs naplót), valamint a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak megfigyelői feladatai teljesítéséhez.

5. A megfigyelő fedélzetre szállása és kiszállása

A megfigyelő a hajótulajdonos által választott kikötőben száll a fedélzetre.

A hajótulajdonos vagy képviselője a beszállást megelőzően legalább tíz nappal közli Mozambikkal a megfigyelő fedélzetre szállásának napját, idejét és kikötőjét. Abban az esetben, ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő beszállási kikötőig felmerülő utazási költsége a hajó tulajdonosát terheli.

Ha a megfigyelő az előírt napot és időpontot követő 12 órán belül nem jelentkezik beszállásra, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól.

Szabadon elhagyhatja a kikötőt és megkezdheti a halászati műveleteket.

Amennyiben a megfigyelőt nem mozambiki kikötőben teszik partra, az őt hazaszállító repülőgépre való várakozás idején elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajó tulajdonosa viseli.

6. A megfigyelő kötelezettségei

Fedélzeten tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

- a) minden megfelelő intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne hátráltassa a halászati műveleteket;
- b) óvja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket;
- c) tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

Mialatt a hajó a mozambiki halászati övezetben tevékenykedik, a megfigyelő hetente legalább egyszer rádión, faxon vagy e-mailben közli megfigyeléseit, beleértve a fő és járulékos fogások hajón lévő mennyiségét és a hatóság által előírt minden más információt.

7. Megfigyelői jelentés

A hajó elhagyása előtt a megfigyelő bemutatja a megfigyeléseiről készített jelentést a hajó parancsnokának. A hajóparancsnok jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. A jelentést a megfigyelő és a hajóparancsnok is aláírja. A hajóparancsnok megkapja a megfigyelői jelentés egy példányát.

A megfigyelő jelentését eljuttatja Mozambiknak, ez pedig a jelentés egy példányát a megfigyelő kiszállását követő 15 munkanapon belül megküldi az EU részére.

E melléklet függelékei

1. 1. függelék – Halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa

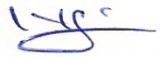
2. 2. függelék – Adatlapok

3. 3. függelék – Halászati napló

4. 4. függelék – Belépésről/kilépésről értesítő formanyomtatvány

5. 5. függelék – A VMS helyzetmeghatározási jelentés formátuma

1. függelék – Halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa

 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE MINISTÉRIO DAS PESCAS		
ADMINISTRAÇÃO NACIONAL DAS PESCAS		
PEDIDO DE LICENÇA DE PESCA (Request for Fishing License) A preencher pelo requerente (Information Requirements)		
		
Nome do Proprietário (Name of Owner)		
Endereço completo (Complete Address)		
Nome do armador (Name of Ship Operator)		
Endereço completo (Complete Address)		
Caixa Postal (PO Box)	Telefone (Telephone)	Fax.....
Nome (1) (Name [1]).....		
B.I./Passaporte.nº (National ID/Passport No)		Local de emissão (Where issued).....
Validade (Validity)...../...../.....		Morada (Home Address).....
Solicita a emissão da licença para pesca (Type of License Being Requested):.....(2)		
Para exercer na zona de (Zone of Fishing Requested)		
Tendo como porto base (Base Port).....		Província(Province).....
Utilizando as seguintes artes de pesca (using following fishing gear).....		
Para a captura de (Targeted species).....		
<u>Características da embarcação (3) (4) (Vessel details/characteristics) (3) (4)</u>		
1. Nome (Name).....Pavilhão/Bandeira (Flag)Bandeira prévia (Previous flag) N.º de registo (Regist No.)...		
2. Porto de registo (Port registry)..... N.º de IMO (IMO No.).....Ano de construção (Year of built)..... Estaleiro/País (Country).....		
3. Tipo de casco (Type of hull).....Cor do costado (Hull Colour).....Cor da superestrutura (Colour Superstructure).....		
4. Dimensões(metros) (Total dimensions):Comprimento total (length).....Boca (Width).....Pontal (Draught).....Tonelagem de arqueação bruta (GT).....Tons		
5. Equipamento electrónico (6) (electronic equipment (6)): Rádio HF(HI radio).....Rádio VHF (VHF radio)Sonda(Echo sound)Sonar.....Navegador de satélite (Satellite Navigator).....Girabússola (compass).....Radar		
6. Indicativo de chamada rádio (Radio call sign).....N.º de insuflados previstos (No. of Ribs).....		
7. Sistema de VMS (VMS system).....Tipo de DLA do VMS (Type VMS Transponder)..... Modelo do DLA do VMS (Model of Transponder).....N.º de DNID VMS (VMS ALC No.).....		
8. Motor principal (Principal engine): Marca(mark).....Capacidade para combustível (Fuel Capacity).....(l).Potência (power/potency).....HP		
9. Aparelhos de pesca (Fishing equipment): N.º de guinchos (No. of winches).....Capacidade (capacity).....Tons		
Arrasto de plumas (Beam trawler)(6).....Arrasto de popa (Stearn trawler)(6).....N.º de artes (No. of fishing gears).....		

10. Características das artes de pesca (Fishing gears Characteristics): Comprimento do cabo da rede (length of net cable)m

11. Conservação do pescado (Fishery Conservation)(6) (7):

Produtos terminados (Finished products):.....

Sala de processamento:S/N (Processment factory: Y/N)

Congelamento (Freezing): Por ar forçado: S/N (By forced air: Y/N) Capacidade em ton/dia) (Capacity in tons/day).....Temp.(em °c) (time in °c.....

Por placas de contacto:S/N Capacidade(em ton/dia).....Temp.(em °c)..... (//)
(By plates contact Y/N) (Capacity in tons/day)
Na câmara de armazenagem frigorífica:S/N Capacidade(em ton/dia).....Temp.(em °c).....(//)
(Storage in refrigerator) //
Armazenagem frigorífica:Porção 1 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....)(//)
(Storage refrigerator : Hold 1) //
Armazenagem frigorífica:Porção 2 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....)(//)
// //
Armazenagem frigorífica:Porção 3 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....)(//)
//
Refrigeração: A gelo: S/N Caixas isotérmicas S/N (isothermic box) Capacidade (em ton).....
(Refrigeration: ice Y/N) Porção isolado S/N (isolated storage) Capacidade (em ton).....
Porção refrigerado: S/N (refrigerated storage) Capacidade (em ton)...Temp.(em °c.....)

Água do mar refrigerada: S/N Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....)
(seawater refrigerated: Y/N) (capacity in tons and temperature))
Condições para espécies vivas: S/N Quais.....
(conditions for alive species: Y/N wich one)
Água potável.....m3 Dessalinizadores:S/N Sanitários:S/N Número.....
(drinkable water capacity) (dessalinizators Y/N) (toilets) (number)
Equipamentos auxiliares de processamento: Classificadores:S/N Balanças:S/N
(auxiliar processing equipment) (classificators: Y/N) (balance:Y/N)
Trituradores: S / N Lavadores de Pescado: S / N Cozedores de Pescado: S / N
(Grinders: Y/N) (fisheries washers: Y/N) (fisheries cooks: Y/N)
Outros.....
(Others)

12. História da embarcação (Vessel history)

Nomes prévios (previous names):.....
Registos prévios (previous registers).....
Indicativos de chamada prévio (previous rádio call sign).....

Assinatura do requerente
(Signature of requerent)

.....,aos.....de.....de..... (date and place)

Notas (Notes):

- (1) Nome do representante da empresa/director, gerente/agente local, etc (Name of Partner/director,local agent)
- (2) Indicar o pretendido: Industrial, semi industrial, operações de pesca conexas (Industrial, semi-industrial or relate fishing operations)
- (3) Anexe 3 fotografias a cores da embarcação (lateral, frontal e traseira, respectivamente) (3 photographs, front, side and back views)
- (4) De acordo com o título de registo de propriedade. (according the vessel registry docs)
- (5) Indicar se é de aço, Madeira ou Fibra de vidro. (indicate if it is wood, fiber or ace)
- (6) Assinale com X conforme aplicável (sign with x if applicable)
- (7) Anexe o fluxo de processamento (anexe processment lines)
- (12) Preencher se aplicável (fill in if applicable)

A preencher pela entidade emissora da licença de pesca

(Reserved to Agency issuance of license)

Autorizada a emissão da licença de pesca aos...../...../.....

(License issue Authorized on/...../.....)

Emitida a licença de pesca N.º.....

(License number)

Válida até.....

(valid until.....)

Condições especiais (Special conditions):.....

Assinatura
(signature)

.....,aos, ... de.....de..... (date and place)

2. függelék – Adatlapok

ADATLAP (KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZHAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓK)

(1) Halászati övezet:	
- Az alapvonalától számított 12 tengeri mérföldön túl. - Földrajzi koordináták: lásd az alábbi táblázatot.	
Engedélyezett halászeszközök:	
- Kerítőháló - Felszíni horogsor	
(2) Járulékos fogások:	
Az IOTC határozatainak betartásával.	
(3) Engedélyezett tonnatartalom/díjak:	
Halászatra jogosult hajók száma	- Óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászahajó: 43 - Felszíni horogsoros hajó: 32
Éves díjelőleg összege	5 100 EUR óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászahajók esetében, a nagy távolságra vándorló fajok és a hozzájuk kapcsolódó fajok 146 tonnás fogásáért 4 100 EUR a 250 BT-nál nagyobb felszíni horogsoros hajók esetében, a nagy távolságra vándorló fajok és a hozzájuk kapcsolódó fajok 118 tonnás fogásáért 2 500 EUR a 250 BT-nál kisebb felszíni horogsoros hajók esetében, a nagy távolságra vándorló fajok és a hozzájuk kapcsolódó fajok 72 tonnás fogásáért
Pótlólagos díj	Halászott tonnánként 35 EUR
(4) Mozambiki tengerészek	
30 EUR naponta, tengerészenként és hajónként, amennyiben a mozambiki tengerészek felvételével kapcsolatos kötelezettség nem teljesül.	
(6) Megfigyelők (hozzájárulás a halászati megfigyelőprogramhoz)	
300 EUR évente és hajónként	

Földrajzi koordináták:

Pont	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Földrajzi	26°50'S	26°00'S	25°10'S	24°45'S	22°42'S	21°34'S	20°03'S	16°38'S	15°40'S	11°50'S	10°26'S

szélesség

Földrajzi 37°36'E 38°15'E 38°38'E 38°24'E 37°54'E 37°30'E 37°58'E 41°18'E 42°31'E 41°45'E 42°05'E
hosszúság

3. *függelék* – Halászati napló

4. függelék – Belépésről/kilépésről értesítő formanyomtatvány

A JELENTÉSEK KÖZLÉSÉNEK FORMÁJA

BELÉPÉSI/KILÉPÉSI JELENTÉSEK

**RENDSZERES FOGÁSI JELENTÉS A MOZAMBIK KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI
ÖVEZETÉBEN TÖRTÉNŐ TARTÓZKODÁS SORÁN**

Minden jelentést el kell küldeni az illetékes hatóság, azaz Mozambik nemzeti halászati minisztériuma részére a következő e-mail címre (vagy telefaxszámra):

e-mail: entryexitcatchmoz@gmail.com

(vagy fax: +258 21 320 335).

Felhívjuk figyelmét az alábbiakra:

- A belépési vagy kilépési jelentéseket az esemény előtt három órával kell megküldeni a fenti e-mail címre.
- A fogásokat fajonként és élőtömegben kell megadni.
- A fogások egysége a kilogramm.
- A fogási jelentésben mind a célfajokat, mind a járulékos fogásokat fel kell tüntetni. A fajok alábbi felsorolása a kifogott fajok szerint módosítható.

1. A belépési jelentés formája (3 órával a belépés előtt küldendő)

Tárgy: Hajó neve/IN

Hajó neve:

Nemzetközi rádióhívójel:

Belépés napja [*nn/hh/éééé*]:

Belépés időpontja (UTC):

Belépés helye (*fok, perc, másodperc*):

Fedélzeten lévő halfajok teljes mennyisége a kizárólagos gazdasági övezetbe történő belépéskor:

Sárgaúszójú tonhal (YFT) kg

Nagyszemű tonhal (BET) kg

Csíkoshasú tonhal (SKJ) kg

Germon (ALB) kg

Marlin (MAR) kg

Kardhal (SWO) kg

Nyársorrú hal (SSP) kg
Vitorlášalfélék (SFA) kg
Kék cápa (BSH) kg
Heringcápa (POR) kg
Röviduszonyú makó (MAK) kg
Nagy fehércápa (TIG) kg
Krokodilcápa (PSK) kg
Rókacápafélék (THR) kg
Óceáni fehérfoltú cápa (OCS) kg
Pörölycápafélék (SPN) kg
Egyéb kékcápafélék (CWZ) kg
Egyéb (nevezze meg a fajokat és FAO-kódjukat) kg
stb.

2. A kilépési jelentés formája (3 órával a kilépés előtt küldendő)

Tárgy: Hajó neve/OUT

Hajó neve:

Nemzetközi rádióhívójel:

Kilépés napja [*nn/hh/éééé*]:

Kilépés időpontja (UTC):

Kilépés helye (*fok, perc, másodperc*):

Fedélzeten lévő halfajok teljes mennyisége a kizárólagos gazdasági övezetből történő kilépéskor:

Sárgaúszójú tonhal (YFT) kg

Nagyszemű tonhal (BET) kg

Csíkoshasú tonhal (SKJ) kg

Germon (ALB) kg

Marlin (MAR) kg

Kardhal (SWO) kg

Nyársorrú hal (SSP) kg

Vitorlášalfélék (SFA) kg

Kék cápa (BSH) kg

Heringcápa (POR) kg

Lándzsafogú cápa (MAK) kg

Nagy fehércápa (TIG) kg

Krokodilcápa (PSK) kg

Rókacápafélék (THR) kg

Óceáni fehérfoltú cápa (OCS) kg

Pörölycápafélék (SPN) kg

Egyéb kékcápafélék (CWZ) kg

Egyéb (nevezze meg a fajokat és FAO-kódjukat) kg

stb.

3. A heti/rendszeres fogási jelentés formája (háromnaponta küldendő, amikor a hajó mozambiki vizeken halászik)

Tárgy: Hajó neve/WCR

Hajó neve:

Nemzetközi rádióhívójel:

Jelentés napja [*nn/hh/éééé*]:

Jelentés időpontja (UTC)

Jelentéskori pozíció (*fok, perc, másodperc*):

Fogás Mozambik kizárólagos gazdasági övezetében (KG)

Sárgaúszójú tonhal (YFT) kg
Nagyszemű tonhal (BET) kg
Csíkoshasú tonhal (SKJ) kg
Germon (ALB) kg
Marlin (MAR) kg
Kardhal (SWO) kg
Nyársorrú hal (SSP) kg
Vitorlášalfélék (SFA) kg
Kék cápa (BSH) kg
Heringcápa (POR) kg
Lándzsafogú cápa (MAK) kg
Nagy fehércápa (TIG) kg
Krokodilcápa (PSK) kg
Rókacápafélék (THR) kg
Óceáni fehérfoltú cápa (OCS) kg
Pörölycápafélék (SPN) kg
Egyéb kékcápafélék (CWZ) kg
Egyéb (nevezze meg a fajokat és FAO-kódjukat) kg
stb.

Erszényes kerítőhálós tonhalhalászahajók esetében:

- az utolsó jelentés óta halcsoportosulást előidéző eszközzel (FAD) végzett sikeres kivetések száma,
- az utolsó jelentés óta szabadon vonuló állományon végzett sikeres kivetések száma,
- sikertelen kivetések száma.

Horogsoros tonhalhalászó hajók esetében:

- az utolsó jelentés óta végzett hálókivetések száma,
- az utolsó jelentés óta kihelyezett horgok száma.

Az alábbi táblázat az egyes fajok IOTC által használt alfanumerikus („3-alfa”-ként is ismert) kódjait tartalmazza. Az angol, francia és tudományos nevek a FAO elnevezései.

ALB	Albacore tuna	Germon	<i>Thunnus alalunga</i>	
BET	Bigeye tuna Patudo;	Thon obese	<i>Thunnus obesus</i>	
BFT	Bluefin tuna	Thon rouge	<i>Thunnus thynnus thynnus</i>	
BIL	Marlins, sailfishes, spear fish	Poissons ép%e NCA**	<i>Xiphoidei NEI*</i>	
BIP	Indo-Pacific Bonito Bonito oriental		<i>Sarda orientalis</i>	
BLM	Black Marlin	Makaire noir	<i>Makaira indica</i>	
BLT	Bullet tuna	Bonitou	<i>Auxis rochei</i>	
BLZ	Indo-Pacific Blue Marlin	Makaire bleu de l'Indo Pacifique	<i>Makaira mazara</i>	
COM	Narrow barred Spanish Mackerel	Thazard ray%e	<i>Scomberomorus commersoni</i>	
DOT	Dogtooth tuna	Bonite % gros yeux	<i>Gymnosarda unicolor</i>	
FRI	Frigate tuna	Auxide	<i>Auxis thazard</i>	
FRZ	Frigate and Bullet tunas	Auxides et Bonitous	<i>Auxis spp.</i>	
GUT	Indo-Pacific king mackerel	Thazard ponctu%e	<i>Scomberomorus guttatus</i>	
KAW	Kawakawa	Thonine orientale	<i>Euthynnus affinis</i>	
KGX	Seerfishes NEI*	Thazards NCA**	<i>Scomberini NEI*</i>	
LOT	Longtail tuna	Thon mignon	<i>Thunnus tonggol</i>	
MAR	Marlines NEI*	Makaire NCA**		
MLS	Striped Marlin	Marlin ray%e	<i>Tetrapturus audax</i>	
OBL	Billfishes, unclassified	Porte-ép%e non-classifiés		
OTH	Others NEI*	Autres NCA**	<i>Scombridae and Xiphoidei</i>	
RSK	Requiem sharks	<i>Carcharinidae</i>		
SBF	Southern Bluefin tuna	Thon rouge du sud	<i>Thunnus maccoyii</i>	
SFA	Indo-Pacific Sailfish	Voilier de l'Indo-Pacifique	<i>Istiophorus platypterus</i>	
SHK	Shark	Requins		
SKJ	Skipjack Listao;	Bonite % ventre ray%e	<i>Katsuwonus pelamis</i>	
SSP	Short-billed spearfish	Makaire % rostre court	<i>Tetrapterus angustirostris</i>	
STS	Streaked seerfish	Thazard cirrus	<i>Scomberomorus lineolatus</i>	
SWO	Swordfish	Espadon	<i>Xiphias gladius</i>	
TUN	Tunas and Bonitos NEI*	Thons et bonites NCA**	<i>Thunnini and Sardini NEI*</i>	
WAH	Wahoo	Thazard-b%tard	<i>Acanthocybium solandri</i>	

YFT Yellowfin tuna Albacore *Thunnus albacares*

*NEI: not elsewhere included

**NCA : non compris ailleurs

5. függelék – A VMS helyzetmeghatározási jelentés formátuma

A VMS-ÜZENETEK FORMÁTUMA HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS

Adat	Kód	Kötelező (M)/ Nem kötelező (O)	Tartalom
A jelentés kezdete	SR	M	Rendszeradat – a jelentés rögzítésének kezdetét jelzi
Címzett	AD	M	Az üzenetre vonatkozó adat – a fogadó fél. Az ország 3 betűből álló ISO-kódja
Feladó	FR	M	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő fél. Az ország 3 betűből álló ISO-kódja
Lobogó szerinti állam	FS	O	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti állam.
Üzenet típusa	TM	M	Az üzenetre vonatkozó adat – üzenettípus [ENT, POS, EXI].
Rádióhívójel	RC	M	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele.
A Szerződő Fél belső referenciaszáma	IR	O	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma (a lobogó szerinti állam 3 betűből álló ISO-kódja, amelyet egy szám követ).
Külső lajstromozási szám	XR	M	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám.
Földrajzi szélesség	LA	M	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és percben megadva: É/D FFPP (WGS-84).
Földrajzi hosszúság	LO	M	A hajó helyzetére vonatkozó adat – helyzet fokban és percben: K/NY FFFPP (WGS-84).
Írány	CO	M	A hajó útiránya 360°-os skálán megadva.
Sebesség	SP	M	A hajó sebessége tizedesomónként.
Dátum	DA	M	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN).
Időpont	TI	M	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP).
A jelentés vége	ER	M	Rendszeradat – a jelentés rögzítésének végét jelzi.

M = kötelező adat

O = nem kötelező adat

Valamennyi üzenet a következőképpen épül fel:

1. A karaktereknek összhangban állnak az ISO 8859.1 szabvánnyal.
2. Kettős perjel (//) és az SR mezőkód jelzi az üzenet elejét.
 3. Minden egyes adatot a kódjával kell jelölni, és kettős perjellel (//) el kell választani a többi adattól.
 4. Egy dőlt vonal (/) választja el a mezőkódot és az adatot.
 5. Az ER betűk és kettős dőlt vonal (//) jelzi az üzenet végét.
 6. A nem kötelező adatokat az üzenet eleje és vége közé kell beilleszteni.

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

- 1.1. A javaslat/kezdemenyezés címe**
- 1.2. Érintett szakpolitikai terület(ek)**
- 1.3. A javaslat/kezdemenyezés típusa**
- 1.4. Célkitűzés(ek)**
- 1.5. A javaslat/kezdemenyezés indokolása**
- 1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama**
- 1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)**

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

- 2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések**
- 2.2. Irányító és ellenőrző rendszer**
- 2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések**

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

- 3.1. A kiadások a többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik?**
- 3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás**
 - 3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése*
 - 3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
 - 3.2.3. Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
 - 3.2.4. A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség*
 - 3.2.5. Harmadik felek részvétele a finanszírozásban*
- 3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás**

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

1.1. A javaslat/kezdemenyezés címe

Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és a Mozambiki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló új jegyzőkönyv megkötéséről

1.2. A tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés⁸ keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)

11. – Tengerügyek és halászat

11.03. – Nemzetközi halászat és tengerjog

1.3. A javaslat/kezdemenyezés típusa

☐ A javaslat/kezdemenyezés új intézkedésre irányul

☐ A javaslat/kezdemenyezés kísérleti projektet/előkészítő intézkedést követő új intézkedésre irányul⁹

X A javaslat/kezdemenyezés jelenlegi fellépés meghosszabbítására irányul

☐ A javaslat/kezdemenyezés új intézkedésnek megfelelően módosított intézkedésre irányul

1.4. Célkitűzések

1.4.1. A javaslat/kezdemenyezés által érintett többéves bizottsági stratégiai célkitűzés(ek)

A kétoldalú halászati megállapodások tárgyalása tekintetében meglévő kizárólagos hatásköre keretében a Bizottság megtárgyalja, megköti és végrehajtja a halászati partnerségi megállapodásokat, miközben a halászati politika terén biztosítja az érintett harmadik országbeli partnerek közötti politikai párbeszédet.

A halászati megállapodások harmadik országokkal történő megtárgyalása és megkötése összhangban van azzal az általános célkitűzéssel, amely az Európai Unió flottája – a távolsági halászfloottát is ideértve – által folytatott halászati tevékenységek fenntartására és megőrzésére, valamint a kapcsolatoknak a partnerség szellemében, az Unió vizein kívüli halászati erőforrások fenntartható kiaknázásának megerősítése céljából történő fejlesztésére irányul, a környezeti, társadalmi és gazdasági kérdéseket is figyelembe véve.

A halászati partnerségi megállapodások biztosítják továbbá a közös halászati politika irányadó elvei és az egyéb európai szakpolitikákban előírt kötelezettségvállalások (harmadik ország erőforrásainak fenntartható kiaknázása, a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan (IUU)

⁸ Elterjedt rövidítéssel: ABM (Activity Based Management) = tevékenységalapú irányítás, ABB (Activity Based Budgeting) = tevékenységalapú költségvetés-tervezés.

⁹ A költségvetési rendelet 49. cikke (6) bekezdésének a) vagy b) pontja szerint.

halászat elleni küzdelem, a partnerországok világgazdaságba történő integrálása, valamint a halászat hatékonyabb politikai és pénzügyi irányítása) közötti koherenciát.

1.4.2. Meghatározott célkitűzés(ek) és a tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

1. sz. meghatározott célkitűzés¹⁰

Hozzájárulás a fenntartható halászat megvalósításához az Unió területén kívüli vizeken, az európai jelenlét fenntartása a távoli halászati területeken, valamint az európai halászati ágazatnak és a fogyasztóknak a tengerparti (harmadik) államokkal aláírt halászati partnerségi megállapodások megtárgyalása és megkötése révén – más európai szakpolitikákkal összhangban történő – védelme.

A tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

Halászat és tengerügyek, nemzetközi halászat és tengerjog, nemzetközi halászati megállapodások (11 03 01. költségvetési tétel)

1.4.3. Várható eredmény(ek) és hatás(ok)

Tüntesse fel, milyen hatásokat gyakorolhat a javaslat/kezdeményezés a kedvezményezettek/az érintett célcsoportokra.

Az Európai Unió és Mozambik közötti halászati jegyzőkönyv megkötése hozzájárul ahhoz, hogy a halászati lehetőségek jelenlegi szintje az európai hajók számára a 2012 és 2014 közötti időszakban is fenntartható legyen Mozambik vizein, különösen a tonhalhalászatot folytató flotta tekintetében. A jegyzőkönyv az Indiai-óceán térségét érintő megállapodások hatálya alá tartozó halászati övezetek vonatkozásában hozzájárul a tevékenységek folytonosságának fenntartásához. A jegyzőkönyv ezenkívül a partnerország által nemzeti szinten elfogadott éves vagy többéves programok végrehajtásához biztosított pénzügyi támogatás (ágazati támogatás) révén hozzájárul a halászati erőforrások hatékonyabb kezeléséhez és védelméhez.

1.4.4. Az eredmények és hatások mutatói

Tüntesse fel a javaslat/kezdeményezés megvalósításának nyomon követését lehetővé tevő mutatókat.

A tevékenységalapú irányítási keret (ABM) összefüggésében a megállapodás végrehajtásának nyomon követésére a következő mutatók alkalmazandók:

– a halászati lehetőségek éves felhasználási szintjének nyomon követése (az éves szinten használt halászati engedélyek százalékos aránya a jegyzőkönyv által lehetővé tett szinthez képest);

¹⁰ p.m.: Ez a 2011. évi költségvetéshez létrehozott „activity statement” (tevékenységi nyilatkozat) dokumentumokban a 2. sz. meghatározott célkitűzésnek felel meg; lásd: http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/_doc/_pdf/2011/mare.pdf.

– a fogásokra és a megállapodás kereskedelmi értékére vonatkozó adatok összegyűjtése és elemzése.

Az Európai Unió által más harmadik országokkal megkötött halászati partnerségi megállapodások egyesített szintjén az alábbi mutatók alkalmazhatók a többéves elemzés keretében:

- hozzájárulás az európai uniós foglalkoztatáshoz és hozzáadott értékhez;
- hozzájárulás az Unió piacának stabilizálásához.

Továbbá az alábbi mutató alkalmazása is javasolt:

- a technikai és vegyes bizottsági ülések száma.

1.5. A javaslat/kezdeményezés indokolása

1.5.1. Rövid vagy hosszú távon kielégítendő szükséglet(ek)

Az új jegyzőkönyv a 2012. január 1-jétől 2014. december 31-ig terjedő időszakra vonatkozik. Az új jegyzőkönyv keretet biztosít az európai flotta halászati tevékenységeihez, továbbá különösen lehetővé teszi azt, hogy a hajótulajdonosok továbbra is engedélyt kapjanak a Mozambik halászati övezetében folytatott halászatra.

Ezenkívül az új jegyzőkönyv célkitűzései között van az Unió és Mozambik közötti, Mozambik halászati övezetében a fenntartható halászati politika kialakítását és a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázását célzó együttműködés megerősítése.

A korábbi jegyzőkönyv keretében e célra elkülönített hozzájárulás teljes mértékben felhasználásra került, sőt, az összeg túl alacsonynak is bizonyult az ágazati szükségletek kielégítésére, különösen a Mozambik halászati övezetében folytatott halászati tevékenységek nyomon követése és felügyelete tekintetében. Az új jegyzőkönyv értelmében a halászati ágazatnak nyújtott támogatás összege 460 000 EUR-ra nőtt.

Az új jegyzőkönyv fő elemei a következők:

- Halászati lehetőségek: 8 000 tonna éves referencia-tonnatartalom mennyiségű halászat engedélyezett 43 kerítőhálós tonhalhalászhajó és 32 felszíni horogsoros halászhajó számára. E halászati lehetőségeknek az érintett tagállamok közötti elosztása a Tanács erre vonatkozó rendeletjavaslatának tárgyát képezi.
- Éves pénzügyi hozzájárulás: 980 000 EUR.

A hajótulajdonosok által fizetendő előlegek és díjak:¹¹ 35 EUR tonnánként a kerítőhálós tonhalhalászhajók és felszíni horogsoros halászhajók által Mozambik halászati övezetében kifogott tonhal esetében. Az előleg éves összegét a kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében

¹¹ A hajótulajdonosok által fizetendő előlegek és díjak nincsenek hatással a közösségi költségvetésre.

5 100 EUR, a 250 BT-nál nagyobb horogsoros halászhajók esetében 4 100 BT, a 250 BT-nál kisebb horogsoros halászhajók esetében pedig 2 500 EUR összegben állapítják meg.

1.5.2. Az uniós részvételből adódó többletérték

Ami az új jegyzőkönyvet illeti, az Unió beavatkozásának elmaradása magán-megállapodásokhoz vezethetne, amelyekkel nem lenne biztosítható a fenntartható halászat. Az Európai Unió azt is reméli, hogy Mozambik e jegyzőkönyv keretében továbbra is hatékonyan együttműködik az Európai Unióval az olyan regionális szervezeteken belül, mint az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) vagy az Indiai-óceáni Bizottság (IOC). A rendelkezésre álló források lehetővé teszik továbbá Mozambik számára, hogy folytassa a halászati szakpolitikáinak végrehajtása érdekében a stratégiai tervezés terén tett erőfeszítéseit, valamint a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemhez szükséges eszközeinek megerősítését, különösen a halászati övezetében folytatott halászati tevékenységek felügyeletére és ellenőrzésére szolgáló infrastruktúra javítása útján.

Ezen túlmenően a halászati megállapodás munkahelyeket teremt mind európai uniós, mind mozambiki tengerészek számára. Ösztönzi továbbá olyan gazdasági tevékenység folytatását a mozambiki kikötőkben, amelyeket a mozambiki halászati jogszabályok értelmében az uniós hajótulajdonosok a halászati tevékenység megkezdése előtti ellenőrzések elvégzésére és hajók javítási munkálatainak elvégzésére használnak majd.

1.5.3. Hasonló korábbi tapasztalatok tanulsága

Az új jegyzőkönyvvel kapcsolatos tárgyalások megkezdését elősegítendő, független szakértők konzorciumának segítségével elvégezték és 2011 júniusában véglegesítették a 2006–2011 közötti időszakról szóló jegyzőkönyv mélyreható értékelését.

Az előzetes értékelés az alábbi, az Európai Unió szempontjából fontos elemeket emelte ki:

- A Mozambikkal kötendő halászati megállapodás – válaszul az európai flották igényeire – hozzájárulhat az Indiai-óceánon tevékenységet folytató uniós tonhalhalászati ágazat életképességének fenntartásához.
- A jegyzőkönyv a vélemények szerint előmozdíthatja az európai iparágak életképességét azáltal, hogy az európai uniós hajók és ágazatok számára szilárd jogi keretet és középtávú tervezhetőséget biztosít.

Mozambik érdekei tekintetében a jegyzőkönyv értékelésének következtetései a következők voltak:

- A kutatás, a nyomonkövetési, ellenőrzési és felügyeleti tevékenységek, valamint a képzés színvonalának emelésével, továbbá a kisipari halászat életképességének javításával a halászati megállapodás hozzájárulhat a halászati ágazatbeli intézmények kapacitásfejlesztéséhez.
- A halászati megállapodás ezenkívül jelentős hatással lesz az ország költségvetési és politikai stabilitására.

A fogásoknak az érintett hajók esetében vett közvetlen kereskedelmi értékén kívül a megállapodás az alábbi nyilvánvaló előnyökkel járhat:

- foglalkoztatás biztosítása a halászhajókon,
- munkahelyteremtő többszöröző hatás a kikötőkben, a hajógyárakban, a szolgáltató vállalkozásokban stb.,
- álláslehetőségek teremtése olyan régiókban, ahol nincs más munkalehetőség,
- az Európai Unió halellátásához való hozzájárulás.

1.5.4. Összhang és lehetséges szinergia egyéb pénzügyi eszközökkel

A halászati partnerségi megállapodások címén kifizetett források helyettesíthető bevételek jelentenek a nem uniós partnerországok költségvetéseiben. Azonban e források egy részének az ország ágazati politikája keretében teendő intézkedések végrehajtására történő elkülönítése a halászati partnerségi megállapodások megkötésének és megújításának a feltétele. Ezek a pénzügyi források összeegyeztethetők a más nemzetközi finanszírozóktól származó forrásokkal, így többek között az EFA-alapokkal.

1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama

X A javaslat/kezdeményezés korlátozott időtartamra vonatkozik.

X A javaslat/kezdeményezés a 2012. január 1-jétől, azaz attól a naptól számított hároméves időtartamra vonatkozik, amikor az Európai Közösség és a Mozambiki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv Európai Unió nevében történő aláírására és ideiglenes alkalmazására vonatkozó tanácsi határozatnak megfelelően megkezdődik a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása.

X Pénzügyi hatás: 2012-től 2014-ig

☐ A javaslat/kezdeményezés határozatlan időtartamra vonatkozik

– Beindítási időszak: ÉÉÉÉ-től/-től ÉÉÉÉ-ig,

– azt követően: rendes ütem.

1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)¹²

X Centralizált irányítás közvetlenül a Bizottság által

☐ Centralizált irányítás közvetetten a következőknek történő hatáskör-átruházással:

– ☐ végrehajtó ügynökségek

– ☐ a Közösségek által létrehozott szervek¹³

– ☐ tagállami közigazgatási/közfeladatot ellátó szervek

– ☐ az Európai Unióról szóló szerződés V. címe értelmében külön intézkedések végrehajtásával megbízott, a költségvetési rendelet 49. cikke szerinti vonatkozó jogalapot megteremtő jogi aktusban meghatározott személyek

☐ Megosztott irányítás a tagállamokkal

☐ Decentralizált irányítás harmadik országokkal

☐ Nemzetközi szervezetekkel közös irányítás (nevezze meg)

Egynél több irányítási módszer feltüntetése esetén kérjük, adjon részletes felvilágosítást a „Megjegyzések” rovatban.

Megjegyzések

¹² Az egyes irányítási módszerek ismertetése, valamint a költségvetési rendeletben szereplő megfelelő hivatkozások megtalálhatók a Költségvetési Főigazgatóság honlapján: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

¹³ A költségvetési rendelet 185. cikkében előírt szervek.

[...]

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések

Ismertesse a rendelkezések gyakoriságát és feltételeit.

A Bizottság (a Tengerügyi és Halászati Főigazgatóság [DG MARE] a Mauritiusba kihelyezett halászati attaséjával és az Európai Unió mozambiki küldöttségével együttműködve) biztosítja a jegyzőkönyv végrehajtásának rendszeres nyomon követését, különösen a halászati lehetőségek gazdasági szereplők általi felhasználása és a fogási adatok tekintetében.

Ezenkívül a halászati partnerségi megállapodás előírja, hogy a vegyes bizottságnak évente legalább egyszer ülést kell tartania, amelynek során a Bizottság és az érintett tagállamok a harmadik országgal áttekintik a megállapodás és az ahhoz csatolt jegyzőkönyv végrehajtását.

Az ágazati támogatás végrehajtása tekintetében a jegyzőkönyv előírja, hogy a két Félnek minden évben el kell végezniük a többéves ágazati program végrehajtási eredményeinek értékelését. A jegyzőkönyv lehetővé teszi az ágazati támogatásra szánt pénzügyi hozzájárulás kiigazítását, amennyiben ez az értékelés azt mutatja ki, hogy a finanszírozott célkitűzések megvalósítása nem kielégítő.

2.2. Irányító és ellenőrző rendszer

2.2.1. Felismert kockázat(ok)

Egy halászati eljárás bevezetése némi kockázattal jár: például a halászati ágazati politika finanszírozására szánt összegek esetleg nem a megállapodás szerint kerülnek elosztásra (alulprogramozás).

2.2.2. Tervezett ellenőrzési mód(ok)

Az előző pontban említett kockázatok elkerülése érdekében a jegyzőkönyv széles körű párbeszédet helyez kilátásba a programozás, illetve az ágazati politika végrehajtása tekintetében. Az eredményeknek a 2.1. bekezdésben említett közös elemzése szintén ezen ellenőrzési módok közé tartozik.

A jegyzőkönyv továbbá különös záradékokat tartalmaz annak – bizonyos meghatározott feltételek és körülmények között történő – felfüggesztésére vonatkozóan.

2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

Tüntesse fel a meglévő vagy tervezett megelőző és védintézkedéseket.

Az Unió által a megállapodás keretében folyósított pénzügyi hozzájárulás felhasználása kizárólag az érintett szuverén harmadik ország felelőssége. A Bizottság mindazonáltal vállalja, hogy törekedni fog az állandó politikai párbeszéd és együttműködés kialakítására annak érdekében, hogy javíthassa a megállapodás irányítását, és megerősítse az Unió hozzájárulását a források fenntartható kezeléséhez. A Bizottság által halászati megállapodások keretében teljesített kifizetések minden esetben a Bizottság rendes költségvetési és pénzügyi

szabályainak és eljárásainak hatálya alá tartoznak. Ez lehetővé teszi különösen a harmadik országok azon bankszámláinak teljes mértékű azonosítását, amelyekre a pénzügyi hozzájárulást folyósítják. A szóban forgó jegyzőkönyv esetében a 2. cikk előírja, hogy a teljes pénzügyi hozzájárulást a mozambiki hatóságok által kijelölt pénzügyintézetnél nyitott államkincstári számlára kell utalni.

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

3.1. A kiadások a többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik?

- Jelenlegi költségvetési kiadási tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Részvétel			
	Szám [Megnevezés...]	diff/nem diff. előirányzat ¹⁴	EFTA- országok ból ¹⁵	tagjelölt országok ból ¹⁶	harmadik országok ból	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének aa) pontja értelmében
2	11 03 01. Nemzetközi halászati megállapodások	diff.				
	11 01 04 04. Nemzetközi halászati megállapodások, igazgatási kiadások	nem diff.	NEM	NEM	NEM	NEM

- Létrehozandó új költségvetési tételek

(nem alkalmazható)

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Részvétel			
	Szám [Megnevezés...]	diff./nem előirányzat	EFTA- országok ból	tagjelölt országok ból	harmadik országok ból	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének aa) pontja értelmében
[...]	[XX.YY.YY.YY.]	[...]	IGEN/N EM	IGEN/N EM	IGEN/N EM	IGEN/NEM

¹⁴ Differenciált/nem differenciált előirányzatok.

¹⁵ EFTA: Európai Szabadkereskedelmi Társulás.

¹⁶ Tagjelölt országok és adott esetben a nyugat-balkáni potenciális tagjelölt országok.

	[...]					
--	-------	--	--	--	--	--

3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás

3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése

millió EUR (négy tizedesjegyre)

A többéves pénzügyi keret fejezete:	2	A természeti erőforrások megőrzése és kezelése
-------------------------------------	---	--

Főigazgatóság: DG MARE			N. év ¹⁷ (2012)	N+1. év (2013)	N+2. év (2014)	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető.			ÖSSZESEN
• Operatív előirányzatok										
Költségvetési tétel száma: 11 03 01.	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1)	0,980	0,980	0,980					2,940
	Kifizetési előirányzatok	(2)	0,980	0,980	0,980					2,940
Költségvetési tétel száma:	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1a)								
	Kifizetési előirányzatok	(2a)								
• Bizonyos operatív programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ¹⁸										
Költségvetési tétel száma: 11 01 04 04.		(3)	0,021	0,021	0,081					0,123
A DG MARE-hoz tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	= 1 + 1a + 3	1,001	1,001	1,061					3,063

¹⁷ Az N. év a javaslat/kezdemenyezés végrehajtásának első éve.

¹⁸ Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

	Kifizetési előirányzatok	= 2 + 2a + 3	1,001	1,001	1,061					3,063
--	--------------------------	--------------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN ¹⁹	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)	0,980	0,980	0,980					2,940
	Kifizetési előirányzatok	(5)	0,980	0,980	0,980					2,940
• Bizonyos operatív programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		(6)	0,021	0,021	0,081					0,123
A többéves pénzügyi keret 2. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	= 4 + 6	1,001	1,001	1,081					3,083
	Kifizetési előirányzatok	= 5 + 6	1,001	1,001	1,081					3,083

Amennyiben a javaslat/kezdeményezés több fejezetet is érint: **(nem alkalmazható)**

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)								
	Kifizetési előirányzatok	(5)								
• Bizonyos operatív programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		(6)								
A többéves pénzügyi keret 1–4. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN (Referenciaösszeg)		= 4 + 6								

¹⁹ A pénzügyi hozzájárulás a következőkből áll: a) évi 520 000 EUR, amely évi 8 000 referencia-tonnatartalomnak felel meg, valamint b) a Mozambiki Köztársaság halászati ágazati politikája fejlesztésének támogatására szánt évi 460 000 EUR. Amennyiben a fogások mennyisége meghaladja az évi 8 000 tonnát, az éves pénzügyi hozzájárulás összege minden egyes további kifogott tonna után 65 EUR-val emelkedik. Ugyanakkor az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg nem haladhatja meg az 1 040 000 EUR-t (lásd a jegyzőkönyv 2. cikkének (4) bekezdését).

	Kifizetési előirányzatok	= 5 + 6								
--	-----------------------------	------------	--	--	--	--	--	--	--	--

A többéves pénzügyi keret fejezete:	5	„Igazgatási kiadások”
-------------------------------------	---	-----------------------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		N. év (2012)	N+1. év (2013)	N+2. év (2014)	N+3. év ²⁰ (2015)	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
Főigazgatóság: DG MARE									
• Humánerőforrás		0,064	0,064	0,064					0,192
• Egyéb igazgatási kiadások ²¹		0,010	0,010	0,010					0,030
DG MARE ÖSSZESEN	Előirányzatok	0,074	0,074	0,074					0,222

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Összes kötelezettségvállalási előirányzat = Összes kifizetési előirányzat	0,074	0,074	0,074					0,222
---	---	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		N. év ²²	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
A többéves pénzügyi keret 1–5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	1,075	1,075	1,155					3,305
	Kifizetési előirányzatok	1,075	1,075	1,155					3,305

²⁰ Az igazgatási kiadások három költségvetési évre oszlanak el, mivel a jegyzőkönyv a 2012. január és 2014. december közötti időszakra szól.

²¹ A helyszíni nyomon követési tevékenységgel kapcsolatos költségekre vonatkozó becslés.

²² Az N. év a javaslat/kezdemenyezés végrehajtásának első éve.

3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

- ☐ A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után operatív előirányzatok felhasználását.
- ☒ A javaslat/kezdeményezés az alábbi operatív előirányzatok felhasználását vonja maga után:

Kötelezettségvállalási előirányzatok, millió euróban (négy tizedesjegyig)

Tüntesse fel a célkitűzéseket és a teljesítéseket			N. év (2012)		N+1. év (2013)		N+2. év (2014)		N+3. év		A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkal bővíthető								ÖSSZESEN	
	TELJESÍTÉSEK																			
	Teljesítések típusa ²³	Teljesítés és átlagos költség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma	Összköltség	Teljesítések száma összesen	Összköltség		
↓																				
1. SZ. MEGHATÁROZOTT CÉLKITÜZÉS ²⁴																				
Tonhalfogások	ref. tonnatartalom	65 EU R/t	8 000 t	0,520	8 000 t	0,520	8 000 t	0,520									24 000 t	1,560		
Ágazati támogatás		0,460	1	0,460	1	0,460	1	0,460										1,380		
1. sz. meghatározott célkitűzés				0,980		0,980		0,980										2,940		

²³ A teljesítés a nyújtandó termékekre és szolgáltatásokra vonatkozik (pl. finanszírozott diákcserék száma, épített utak hossza kilométerben stb.).
²⁴ Az 1.4.2. szakaszban („Meghatározott célkitűzés(ek)”) feltüntetett célkitűzés.

részösszege																	
2. SZ. MEGHATÁROZOTT CÉLKITŰZÉS																	
Teljesítés																	
2. sz. meghatározott célkitűzés részösszege																	
ÖSSZKÖLTSÉG		0,980		0,980		0,980											2,940

3.2.3. Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

3.2.3.1. Összegzés

- ☐ A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után igazgatási előirányzatok felhasználását.
- ☒ A javaslat/kezdeményezés az alábbi igazgatási előirányzatok felhasználását vonja maga után:

millió EUR (három tizedesjegyig)

	N. (2012)	év ²⁵	N+1. (2013)	év	N+2. (2014)	év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekké bővíthető	ÖSSZESEN
--	--------------	------------------	----------------	----	----------------	----	---------	--	----------

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETE									
Humán erőforrás	0,064		0,064		0,064				0,192
Egyéb igazgatási kiadások ²⁶	0,010		0,010		0,010				0,030
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉNEK részösszege	0,074		0,074		0,074				0,222

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok ²⁷									
Humán erőforrás	0,016		0,016		0,016				0,048
Egyéb igazgatási kiadások ²⁸	0,005		0,005		0,065				0,075
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok részösszege	0,021		0,021		0,081				0,123

²⁵ Az N. év a javaslat/kezdeményezés végrehajtásának első éve.

²⁶ A központ munkatársai által a helyszínen végzett nyomon követési tevékenységgel kapcsolatos költségekre vonatkozó becslés.

²⁷ Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

²⁸ A küldöttiségi munkatársak által a helyszínen végzett nyomon követési tevékenységgel kapcsolatos költségekre vonatkozó becslés. A 2014. évi összeg tartalmazza a jegyzőkönyv utólagos értékeléséről szóló tanulmány költségét is.

ÖSSZESEN	0,085	0,085	0,155					0,345
----------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

3.2.3.2. Becsült humánerőforrás-szükségletek

- ☐ A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után humánerőforrások felhasználását.
- ☒ A javaslat/kezdeményezés az alábbi humánerőforrások felhasználását vonja maga után:

A becsléseket egész számmal (vagy legfeljebb egy tizedesjeggyel) kell kifejezni

	N. év (2012)	N+1. év (2013)	N+2. év (2014)	N+3. év (2015)	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekké bővíthető
• A létszámtervben szereplő álláshelyek (tisztviselői és ideiglenes alkalmazotti álláshelyek)					
XX 01 01 01. (a központban és a bizottsági képviselőteken)	0,051	0,051	0,051		
XX 01 01 02. (küldöttségeknél)					
XX 1 05 01 (közvetett kutatás)	0	0	0	0	
10 01 05 01. (közvetlen kutatás)	0	0	0	0	
• Külső személyi állomány (teljes munkaidős egyenértékben kifejezve) ²⁹					
XX 01 02 01. (AC, END, INT a teljes keretből)	0	0	0	0	
XX 01 02 02. (AC, AL, END, INT és JED a küldöttségeknél)	0,013	0,013	0,013		
XX 01 04 yy. ³⁰	a központban ³¹				
	küldöttségeknél				
XX 01 05 02. (AC, INT, END közvetett kutatásban)					
10 01 05 02. (AC, INT, END közvetlen kutatásban)					

²⁹ AC = szerződéses alkalmazott; INT = átmeneti alkalmazott; JED = küldöttségi pályakezdő szakértő; AL = helyi alkalmazott; END = nemzeti szakértő.

³⁰ Az operatív előirányzatoknál a külső személyzetre részleges felső határérték vonatkozik (korábban: „BA” sorok).

³¹ Elsősorban a strukturális alapok, az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) és az Európai Halászati Alap (EHA) esetében.

11 01 04 04. (AC, az ágazati támogatás végrehajtásának nyomon követéséért felelős személy)	0,016	0,016	0,016		

ÖSSZESEN	0,080	0,080	0,080		
----------	-------	-------	-------	--	--

XX az érintett szakpolitikai terület vagy költségvetési cím.

A humánerőforrás-igényeknek az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt és/vagy az adott főigazgatóságon belül átcsoportosított személyzettel kell eleget tenni. A források adott esetben a meglévő költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

HR-becslés számítása:

Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak	1 referens (DG MARE) + Oszt.vez./hely.oszt.vez. + titkárság: becslés szerint összesen 0,4 személy/év Költségszámítás: $0,4 \text{ személy/év} \times 127\,000 \text{ EUR/év} = 50\,800 \text{ EUR} \Rightarrow 0,051 \text{ M EUR}$
Külső személyzet	1 AC küldöttségben (Mozambik), aki felel a mozambiki hatóságok által átadott/kiadott halászati engedélyek nyomon követéséért becslés szerint összesen 0,2 személy/év Költségszámítás: $0,2 \text{ személy/év} \times 64\,000 \text{ EUR/év} = 12\,800 \text{ EUR} \Rightarrow 0,013 \text{ M EUR}$
Az 5. fejezeten kívüli személyzet	1 halászati attasé (AC), aki a mauritiusi küldöttségen dolgozik és az ágazati támogatás végrehajtásának nyomon követéséért felelős: a globális becslés szerint 0,25 személy/év Költségszámítás: $0,25 \text{ személy/év} \times 64\,000 \text{ EUR/év} = 16\,000 \text{ EUR} \Rightarrow 0,016 \text{ M EUR}$

A humánerőforrások éves összköltségének számítása: $50\,800 \text{ EUR} + 12\,800 \text{ EUR} + 16\,000 \text{ EUR} = 79\,600 \text{ EUR} \Rightarrow 0,0796 \text{ millió EUR}$

Az elvégzendő feladatok leírása:

- a tárgyaló segítése a halászati megállapodások tárgyalásainak előkészítésében és befejezésében:
 - harmadik országokkal halászati megállapodások megkötése céljából folytatott tárgyalásokban való részvétel;
 - értékelési jelentéstervezetek és tárgyalási stratégiai feljegyzések készítése a biztos számára;
 - a Tanács „Külső halászat” munkacsoportjában a Bizottság álláspontjának bemutatása és védelme,
 - részvétel a megállapodás végleges szövegébe felvett tagállamokkal való kompromisszumkeresésben.
- A megállapodások végrehajtásának ellenőrzése:
 - a halászati megállapodások napi követése;
 - a pénzügyi hozzájárulás és az esetleges kiegészítő külön hozzájárulások kötelezettségvállalásainak és kifizetéseinek előkészítése és ellenőrzése,
 - rendszeres jelentés a megállapodások végrehajtásáról;

- a megállapodások értékelése: tudományos és műszaki szempontok alapján;
- a tanácsi rendelet- és határozatjavaslat tervezetének elkészítése, valamint a megállapodás megszövegezése;
- az elfogadási eljárások megindítása és nyomon követése.
- Technikai segítségnyújtás:
 - a Bizottság álláspontjának előkészítése a vegyes bizottság üléseire.
- Intézményközi kapcsolatok:
 - a Bizottság képviselte a Tanács, az Európai Parlament és a tagállamok előtt a tárgyalási eljárással összefüggésben;
 - az Európai Parlament írásbeli és szóbeli kérdéseire adandó válaszok megszövegezése.
- Szolgálatközi konzultáció és koordináció:
 - kapcsolat biztosítása más főigazgatóságokkal a megállapodások tárgyalásával és figyelemmel kísérésével kapcsolatos kérdésekben,
 - szolgálatok közötti konzultációk szervezése és azokra való válaszolás.
- Értékelés:
 - részvétel a hatásvizsgálat naprakésszé tételében;
 - az elért célok és az értékelések mutatóinak elemzése.

3.2.4. A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség

- x A javaslat/kezdeményezés összeegyeztethető a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel.
- ☐ A javaslat/kezdeményezés miatt a többéves pénzügyi keret vonatkozó fejezetének átdolgozása szükséges.

Fejtse ki, miként kell átdolgozni a pénzügyi keretet: tüntesse fel az érintett költségvetési tételeket és a megfelelő összegeket.

[...]

- ☐ A javaslat/kezdeményezés miatt szükség van a rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a többéves pénzügyi keret felülvizsgálatára.³²

Fejtse ki a szükségleteket: tüntesse fel az érintett költségvetési tételeket és a megfelelő összegeket.

[...]

3.2.5. Harmadik felek részvétele a finanszírozásban

- X A javaslat/kezdeményezés nem irányoz elő harmadik felek általi társfinanszírozást.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi becsült társfinanszírozást irányozza elő:

előirányzatok millió EUR (három tizedesjegyig)

	N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető			Összesen
Tüntesse fel a társfinanszírozó szervet/forrást								
Társfinanszírozott előirányzatok ÖSSZESEN								

³² Lásd az intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

- ☒ A javaslatnak/kezdemenyezésnek nincs pénzügyi hatása a bevételre.
- ☐ A javaslatnak/kezdemenyezésnek van pénzügyi hatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:
 - ☐ a javaslat a saját forrásokra gyakorol hatást
 - ☐ a javaslat az egyéb bevételekre gyakorol hatást

millió EUR (három tizedesjegyig)

Bevételi költségvetési tétel:	Az aktuális költségvetési évben rendelkezésre álló előirányzatok	A javaslat/kezdemenyezés hatása ³³						
		N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekké bővíthető		
... jogcímcsoport								

Az egyéb célhoz kötött bevételek esetében tüntesse fel az érintett kiadáshoz tartozó költségvetési tétel(ek)e)t.

[...]

Ismertesse a bevételre gyakorolt hatás számításának módszerét.

[...]

³³

A hagyományos saját források (vámok, cukorilletékek) tekintetében nettó összegeket, vagyis a 25 %-kal (beszedési költségek) csökkentett bruttó összegeket kell megadni.